



## Stadtgestaltung

2

Die nächste Sitzung der Gestaltungskommission findet am Freitag, 21. Juni, von 12.30 bis 14 Uhr, im Clara-Schumann-Saal im Kulturrathaus, 1. Obergeschoss, Königstraße 15, statt. Interessierte können den fachlichen Austausch der Experten als Zuschauer mitverfolgen. Themen sind diesmal unter anderem Wohnen An der Flutrinne und die Landtagserweiterung.

## Zoo Dresden

3

Die Eröffnung des neuen Orang-Utan-Hauses im Zoo Dresden, Tiergartenstraße 1, findet am Dienstag, 18. Juni, 14 Uhr, statt. Besucherinnen und Besucher können dann die Anlage mit ihren tierischen Bewohnern entdecken.

## Ferienpass

3

Eine Woche vor Ferienbeginn melden die städtischen Verkaufsstellen, dass die Broschüre „Ferienpass 2024“ noch verfügbar ist: Höchste Zeit für Dresdner Kinder von 6 bis 14 Jahren, die langen Sommerferien ab 20. Juni zu planen. Der Ferienpass ist in allen Bürgerbüros, Stadtakten und Verwaltungsstellen sowie in ausgewählten Zweigstellen der Städtischen Bibliotheken für 10 Euro erhältlich.

## Einschränkungen

7

Am 16. und 19. Juni spielen AC/DC auf dem Open-Air-Gelände an der Messe Dresden in der Flutrinne zwei Konzerte. Deshalb sind von Sonntag, 16. Juni, 8 Uhr, bis Donnerstag, 20. Juni, 9 Uhr, um das Konzertgelände die Straßen Pieschener Allee, Messering, Schlachthofstraße und Elberadweg für den Fahrzeugverkehr gesperrt.

## Erlweinpreis

7

Gerade lobt die Landeshauptstadt Dresden zum neunten Mal den mit 10.000 Euro dotierten Erlwein-Preis für Architektur und Baukultur aus. Die Bewerbungsfrist dafür läuft bis Freitag, 21. Juni. Die Bewerbungsunterlagen müssen bis spätestens Freitag, 21. Juni 2024, beim Amt für Stadtplanung und Mobilität der Landeshauptstadt Dresden eingereicht werden. Informationen: [www.dresden.de/erlweinpreis](http://www.dresden.de/erlweinpreis).

## Aus dem Inhalt

►

## Stadtrat

Tagesordnung 13. und 14. Juni

22

## Ausschreibung

Stellenangebote

23

## Europawahl und Kommunalwahlen 2024 in Dresden

Dank an alle Wahlhelferinnen und Wahlhelfer für ihren Einsatz in den Wahlvorständen



**Briefwahl-Auszähler:** Björn Mai, Diana Petters und Georg Thieme (von links nach rechts) waren ehrenamtlich am Wahltag tätig.

Foto: Nadine Kadic

**A**m 9. Juni wählten die Dresdnerinnen und Dresdner den Stadtrat, die Stadtbezirksbeiräte und die Ortschaftsräte. Gleichzeitig wurden auch die Abgeordneten des Europäischen Parlaments gewählt. Rund 5.500 Wahlhelferinnen und Wahlhelfer waren aktiv, um für den reibungslosen Ablauf in den Wahlvorständen zu sorgen. Bürgermeister Jan Pratzka bedankt sich bei ihnen: „Ein herzliches Dankeschön geht an alle ehrenamtlichen Wahlhelferinnen und Wahlhelfer für ihren Einsatz! Die insgesamt drei Wahlen haben diesen Wahlszonntag zu einer großen Herausforderung werden lassen. Ohne dieses freiwillige Engagement wäre die Organisation und Durchführung der Wahl nicht möglich gewesen.“

Insgesamt gab es 408 Urnenwahlbezirke und 214 Briefwahlbezirke. Außerdem waren in einem zusätzlichen Sammel-Briefwahlbezirk zum ersten Mal Wahlhelferinnen und Wahlhelfer unter 18 Jahren im Einsatz, die Wahlbriefe für die Europawahl ausgezählt haben.

Rund 430 000 Wahlberechtigte waren zum Gang an die Urnen aufgerufen. Rund 140.000 von ihnen beantragten Briefwahlunterlagen und den Wahlschein. Bei den Europa- und Kommunalwahlen 2019 waren es etwa 88.500.

Das amtliche Endergebnis der **Europawahl** stellt der Stadtwahlausschuss am Donnerstag, 13. Juni, 10 Uhr, im Mauersberger Saal, im Haus an der Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6, in einer öffentlichen Sitzung fest. Das amtliche Endergebnis der **Stadtratswahl** und der **Ortschaftsratswahl** stellt der Gemeindewahlausschuss am Montag, 24. Juni, 10 Uhr, im Festsaal des Neuen Rathauses, Rathausplatz 1, fest. Das endgültige Ergebnis der **Stadtbezirksbeiratswahl** folgt am Dienstag, 25. Juni, 10 Uhr, ebenfalls im Festsaal des Neuen Rathauses, Rathausplatz 1. Alle Sitzungen sind öffentlich.

Die vorläufigen Endergebnisse stehen im Internet unter [www.dresden.de/wah](http://www.dresden.de/wah)

len und dort in den jeweiligen Rubriken

## ■ Wahlhelfer für 1. September gesucht

Am 1. September finden sowohl die Landtagswahl als auch die Briefwahl des Integrations- und Ausländerbeirates statt. Dafür werden wieder Wahlhelferinnen und Wahlhelfer benötigt.

Wahlabhängig können alle Dresdnerinnen und Dresdner Wahlhelfer werden, die am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet und seit mindestens drei Monaten in Dresden ihre Hauptwohnung haben, die deutsche Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union besitzen und nicht vom Wahlrecht ausgeschlossen sind. Wahlleiter Dr. Markus Blocher: „Ich hoffe sehr, dass viele Wahlhelferinnen und Wahlhelfer am 1. September bei den noch durchzuführenden Wahlen wieder mit dabei sind.“

[www.dresden.de/wahlen](http://www.dresden.de/wahlen)



## Nächste Sitzung der Gestaltungskommission

Die nächste Sitzung der Gestaltungskommission findet am Freitag, 21. Juni, von 12.30 bis 14 Uhr, im Clara-Schumann-Saal im Kulturrathaus, 1. Obergeschoss, Königstraße 15, statt. Interessierte können den fachlichen Austausch der Experten, die sich für Baukultur in Dresden einsetzen, als Zuschauer mitverfolgen. Die Leitung hat der Kommissionsvorsitzende Professor Wolfgang Lorch. Es geht diesmal unter anderem um die Themen

- Wohnen An der Flutrinne mit Information zur Fortschreibung der Planung und
- Landtagserweiterung mit der Abschlusspräsentation zur Fassadenausbildung und zur Freiraumgestaltung.

Die vollständige Tagesordnung zur Sitzung ist unter [www.dresden.de/gestaltungskommission](http://www.dresden.de/gestaltungskommission) aktuell veröffentlicht. Im Anschluss an die Sitzung besteht die Möglichkeit, Fragen an die Mitglieder der Gestaltungskommission zu stellen.



[www.dresden.de/gestaltungskommission](http://www.dresden.de/gestaltungskommission)

## Stadtradeln 2024: Dresden tritt wieder kräftig in die Pedale!

Bereits zum 14. Mal nimmt Dresden in diesem Jahr an der Aktion „Stadtradeln – Radeln für ein gutes Klima“ teil. Vom 7. bis zum 27. September sind alle Dresdnerinnen und Dresdner aufgerufen, möglichst viele Strecken klimafreundlich mit dem Fahrrad zurückzulegen und dabei Kilometer für ihr Team, ihre Kommune und die Förderung des Radverkehrs zu sammeln.

Die Anmeldung erfolgt online unter [www.stadtradeln.de/dresden](http://www.stadtradeln.de/dresden). Dort können die Teilnehmenden sich einem bestehenden Team anschließen oder ein neues gründen. Außerdem gibt es das offene Team der Landeshauptstadt Dresden. Dabei spielt es keine Rolle, ob man Vielfahrer oder nur gelegentlich mit dem Rad unterwegs ist – jeder Kilometer zählt! Im letzten Jahr haben in Dresden 8.000 Teilnehmende insgesamt über 1,8 Millionen Kilometer zurückgelegt.



[www.stadtradeln.de/dresden](http://www.stadtradeln.de/dresden)

## Deckentausch auf der Meißner Landstraße/ Dresdner Straße (B6)

Bauarbeiten finden in mehreren Abschnitten unter Vollsperrung statt

### ■ Briesnitz/Cossebaude

Bis Mitte August lässt das Straßen- und Tiefbauamt die Meißner Landstraße/ Dresdner Straße (B6) in den Stadtteilen Briesnitz und Cossebaude zwischen der Straße Am Urnenfeld und dem Gohliser Weg auf 970 Metern Länge. Hier erfolgt ein Deckentausch der Asphaltdecken auf der Fahrbahn einschließlich der Sanierung von Straßenentwässerungsanlagen. Außerdem erneuern Fachleute defekte Hausanschlussleitungen der Stadtentwässerung und wechseln die Schieber- und Straßenkappen der SachsenEnergie in der Fahrbahn.

Anlass ist die schlechte Qualität der Bundesstraße 6 auf diesem Abschnitt. Die Arbeiten werden in mehreren Phasen durchgeführt. Noch bis Mittwoch, 19. Juni, wird zunächst die Umleitungsstrecke eröffnet. Die Hauptbauleistungen finden dann in den Sommerferien unter Vollsperrung in drei Abschnitten statt:

- 20. Juni bis 2. Juli: Gohliser Weg bis Nettomarkt Dresdner Straße 64
- 3. Juli bis 14. Juli: Nettomarkt Dresdner Straße 64 bis Nettomarkt Meißner Landstraße 138

- 15. Juli bis 2. August: Nettomarkt Meißner Landstraße 138 bis einschließlich Knotenpunkt Am Urnenfeld

Die Zufahrt zu den Grundstücken mit dem Auto ist in den jeweils vollgesperrten Bereichen nicht möglich. Anwohner erreichen ihre Grundstücke aber jederzeit zu Fuß. Bis zu den vollgesperrten Bereichen können Anwohner die Grundstücke als Sackgasse erreichen.

### ■ Umleitung

Für den Durchgangsverkehr wird eine Umleitung über die Heinrich-Mann-Straße/Ludwigstraße, Gartenstraße, Flensburger Straße und Gustav-Merbitz-Straße eingerichtet. Radfahrer nutzen diese oder schieben in den vollgesperrten Bereichen ihr Fahrrad auf dem Gehweg. Auch der Linienbus fährt während der Bauzeit die ausgewiesene Umleitungsstrecke. Informationen hierzu sind im Internet der DVB abrufbar.

Die Firma P + S Pflaster- und Straßenbau GmbH führt die Arbeiten aus. Die Gesamtkosten betragen rund 710.000 Euro. Mit rund 569.000 Euro trägt die Landeshauptstadt den größten Anteil.

## Bautzner Landstraße wird instandgesetzt

### ■ Loschwitz

Von Donnerstag, 20. Juni, bis Freitag, 2. August, lässt das Straßen- und Tiefbauamt Dresden die Fahrbahn der Bautzner Landstraße von der Hausnummer 120 bis zur Hausnummer 139 – im Bereich der Kreuzung Grundstraße – instand setzen.

Fachleute erneuern die Asphaltdecke in einer Stärke von ca. zehn Zentimetern. Zudem erfolgen Reparaturen an den Entwässerungsabläufen und den Schächten des Entsorgungskanals.

Die Arbeiten erfolgen in vier Bauabschnitten voraussichtlich wie folgt:

- 20. Juni bis 3. Juli: Bautzner Landstraße Nr. 120 bis Grundstraße
- 4. Juli bis 15. Juli: Grundstraße bis Bautzner Landstraße 132
- 16. Juli bis 25. Juli: Weißenberger Straße bis Milkelner Straße
- 26. Juli bis 2. August: Milkelner Straße bis Bautzner Landstraße Nr. 139

Während der einzelnen Bauphasen wird der stadtauswärtige Verkehr mittels Ampelregelung durch die Baufelder geführt. Für den stadteinwärtigen Verkehr wird eine Umleitung über die Milkelner Straße und weiterführend die Königsberger Straße eingerichtet.

Auch der Linienverkehr der DVB ist in diese Verkehrsführung eingebunden. Grundstücks- und Tiefgaragenzufahrten im jeweiligen Bauabschnitt sind nicht nutzbar. Die Fußgängerführung durch die Baufelder wird jederzeit gewährleistet. Radfahrer schieben ihr Fahrrad entlang der Fußgängerführung durch das Baufeld oder nutzen die ausgeschilderte Umleitung. Auf der Umleitungsstrecke Milkelner Straße – Königsberger Straße besteht während der Bauzeit Park- und Halteverbot.

Die Arbeiten sind auf Grund des zunehmend schlechter werdenden Fahrbahnzustandes notwendig. Nach der Sanierung ist die Straße wieder besser befahrbar. Für Anwohner ergibt sich zudem eine Lärminderung.

Die Firma Thiendorfer Fräsdienst führt die Bauarbeiten aus. Die Verkehrssicherung übernimmt die Firma BAS. Die Gesamtkosten der Baumaßnahme betragen rund 300.000 Euro.

## Unsere Empfehlungen für den nächsten Urlaub

### SOMMER BIS WINTER 2024

6 Tage	Bern und die Faszination Eiger, Mönch und Jungfrau
6 Tage	Tradition und Genuss im Schwarzwald
6 Tage	Unterwegs rund ums Matterhorn
6 Tage	Lüneburger Heide
6 Tage	Flandern ausführlich – alles drin
8 Tage	Goldener Herbst am Klippitztörl - Kärnten
3 Tage	Kultur und Wein an Saale und Unstrut
4 Tage	Hamburg
5 Tage	Wien mit Adventskreuzfahrt auf der Donau
5 Tage	Advent in Kopenhagen und Malmö
5 Tage	Advent mit den Kastelruther Spatzen
4 Tage	Silvester in Budweis

04.08.–09.08.24	p. P. ab 1040 €
14.08.–19.08.24	p. P. ab 745 €
30.08.–04.09.24	p. P. ab 895 €
01.09.–06.09.24	p. P. ab 825 €
19.09.–24.09.24	p. P. ab 950 €
30.09.–07.10.24	p. P. ab 975 €
11.10.–13.10.24	p. P. ab 460 €
15.10.–18.10.24	p. P. ab 475 €
27.11.–01.12.24	p. P. ab 775 €
28.11.–02.12.24	p. P. ab 875 €
11.12.–15.12.24	p. P. ab 675 €
29.12.–01.01.25	p. P. ab 720 €

Alle Preise gelten pro Person im DZ und umfangreichen Leistungen. EZZ auf Anfrage.

## SACHSEN-EXPRESS

einstiegen, zurücklehnen & genießen

SACHSEN-EXPRESS Reisedienst Hammer GmbH

Schachtstraße 23g • 01705 Freital • Tel. (03 51) 6 49 34 00

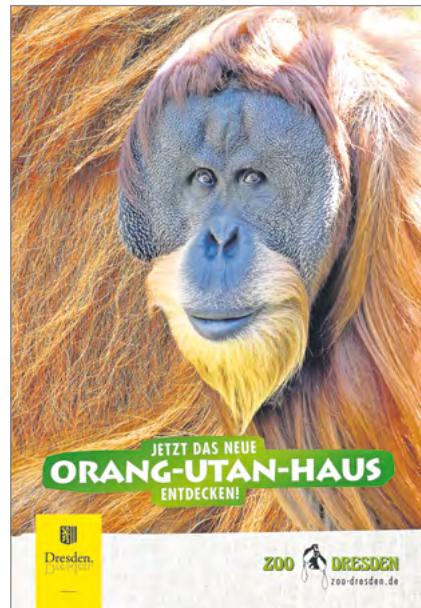
Geöffnet: Mo.–Do. 9–17 Uhr und Fr. 9–12 Uhr



Weitere Angebote unter [www.sachsen-express.de](http://www.sachsen-express.de)

## Tierische Bewohner ziehen ins neue Orang-Utan-Haus

Zoo Dresden eröffnet am 18. Juni sein neues Haus für die Orang-Utans, Riesenschildkröten und weitere Tiere



Zuhause einzugewöhnen. Das für die sensiblen Orang-Utans so wichtige Bedürfnis nach Sicherheit und Geborgenheit geben ihnen ihre vertrauten Tierpfleger, die den sorgfältig geplanten Umzug seit Ende April Schritt für Schritt begleitet haben. Nun machen sich die Menschenaffen mit den Anlagen, den neuen Eindrücken, Gegebenheiten, Gerüchen und Geräuschen vertraut.

Nach knapp dreijähriger Bauzeit leben die Tiere in der auch architektonisch reizvollen Anlage unter deutlich besseren Bedingungen. Die Gehege bieten ihnen viel Platz zum Klettern und einen Rückzug.

**Neues Orang-Utan-Haus.** Foto: Zoo Dresden

Rund 19 Millionen Euro investierte die Landeshauptstadt Dresden in den Bau. Die Freunde des Zoos steuerten 650.000 Euro bei. 2,2 Millionen Euro kamen an weiteren Spenden zusammen. Das alte Orang-Utan-Haus wird zu einem späteren Zeitpunkt abgerissen. Auf die Eröffnung des neuen Orang-Utan-Hauses machen bis 25. Juni 100 City-Light-Plakate im gesamten Stadtgebiet aufmerksam.

[www.zoo-dresden.de](http://www.zoo-dresden.de)

## Ferienpass-Broschüre wird stadtweit verkauft

Eine Woche vor Ferienbeginn melden die städtischen Verkaufsstellen, dass die Broschüre „Ferienpass 2024“ noch verfügbar ist: Höchste Zeit für Dresdner Kinder von 6 bis 14 Jahren, die langen Sommerferien ab 20. Juni zu planen.

Die Broschüre ist in allen Bürgerbüros, Stadtkassen und Verwaltungsstellen sowie erstmals ab diesem Jahr in ausgewählten Zweigstellen der Städtischen Bibliotheken für 10 Euro erhältlich. Kinder mit Dresden-Pass bekommen ein Freiemplar. Das kleine Heft enthält die Fahrkarte für die öffentlichen Verkehrsmittel in Dresden während der Ferienzeit, Gutscheine mit Ermäßigungen oder für kostenfreien Eintritt, eine Veranstalterübersicht und viele Ferientipps.

Das gesamte Ferienpass-Programm für Dresdner Kinder von 6 bis 14 Jahren während der Sommerferien bis zum 4. August 2024 steht online unter [www.dresden.de/ferienpass](http://www.dresden.de/ferienpass) und kann unabhängig von der Broschüre genutzt werden. Die Online-Recherche ist nach Datum, Interesse, Alter und weiteren Kriterien kombiniert möglich. Die Veranstaltungen des Jugendamtes und seiner 100 Partner sind thematisch vielfältig und kostengünstig zu besuchen, teilweise ist eine Anmeldung nötig.

[www.dresden.de/ferienpass](http://www.dresden.de/ferienpass)



## Internationaler Yoga-Tag 2024 auf dem Dresdner Neumarkt

Am Sonnabend, 15. Juni, 9.30 bis 12 Uhr, können Interessierte auf dem Neumarkt vor der Frauenkirche zusammen Yoga praktizieren. Dazu laden die Botschaft von Indien in Deutschland und das Tagore Zentrum in Zusammenarbeit mit der Stadt Dresden und dem Freistaat Sachsen ein.

Vor Ort werden vegetarische und vegane indische Köstlichkeiten serviert. Die Yoga-Stunde wird von Yogalehrern von Art of Living, Isha Foundation und Golden Yoga (Dresden) geleitet. Für die Teilnahme sind keine Vorkenntnisse erforderlich. Alle Übungen sind für Anfänger geeignet.

## Schwimmabzeichentag wieder in Dresden

Unter dem Motto „Schwimmen ist fürs (Über)Leben wichtig“ findet am Sonnabend, 15. Juni, der deutschlandweite Schwimmabzeichentag auch in Dresden statt. Austragungsort ist der Schwimmkomplex Freiberger Platz.

Die Teilnehmer können zwischen 13 und 16 Uhr (letzter Einlass 15 Uhr) in der Halle 1 des Komplexes die Seepferdchen-Prüfung ablegen oder die Schwimmabzeichen in Bronze, Silber bzw. Gold erwerben. Der Eintritt kostet 2,50 Euro für Kinder (inklusive einer erwachsenen Betreuungsperson) und fünf Euro für Erwachsene. Die Seepferdchen-Urkunde plus Aufnäher wird mit drei Euro berechnet, ebenso der entsprechende Schwimmpass.

[www.dresden-america.de](http://www.dresden-america.de)



## Grundsteinlegung für das neue Gymnasium LEO

Seidnitz/Dobritz: An der Bodenbacher Straße entsteht ein innovativer Schulneubau



**Befüllen die Zeitkapsel:** Kultusminister Christian Piwarz, Schulleiterin Manja Posselt, Paul und Philipp vom Schülerrat und Bildungsbürgermeister Jan Donhauser (von links).

Foto: Diana Petters

Weiter führte er aus: „Mit rund 17 Millionen Euro an Fördermitteln unterstützt der Freistaat diesen Neubau. Dafür möchte ich Danke sagen. Der Neubau steht exemplarisch für das gemeinsame Engagement von Stadt und Land in die Bildung und die Zukunft.“

Das Konzept des Schulneubaus ist innovativ und zukunftsorientiert. Zentraler Bestandteil ist das freie, gemeinsame Lernen, unterstützt durch flexibel nutzbare Raumgruppen und Selbstlernbereiche. Große Gemeinschaftsbereiche prägen das Schulhaus: eine Aula bzw. ein Mehrzweckraum im Erdgeschoss und ein alle Geschosse verbindendes Forum in der Gebäudemitte. Die neue Sporthalle wird der Schule und dem Vereinssport zur Verfügung stehen und ergänzen den Sportkomplex an der Bodenbacher Straße neben der Margon Arena.

In das neue Gymnasium LEO investiert die Landeshauptstadt Dresden rund 70 Millionen Euro. Der Freistaat Sachsen unterstützt den Neubau mit rund 17 Millionen Euro Fördermitteln. Schulstart im neuen Gebäude soll im Schuljahr 2026/2027 sein.

[https://gymnasium-leo.de](http://gymnasium-leo.de)



Am 5. Juni legten Kultusminister Christian Piwarz und der Erste Bürgermeister Jan Donhauser mit Sebastian Kühner, Prokurist beim Bauherrn Stesad, feierlich den Grundstein für das neue Gymnasium Links-Elbisch-Ost (Gymnasium LEO) an der Bodenbacher Straße. Das Gymnasium LEO wurde im Sommer 2019 als dreizügiges Gymnasium am Interimsstandort Berthelsdorfer Weg 2 gegründet. Inzwischen gehören 360 Schülerinnen und Schüler in den Jahrgangsstufen 5 bis 9 sowie 25 Lehrkräfte zur Schule. Mit dem

Umzug in den Schulneubau wird sich die Schule zu einem vierzügigen Gymnasium mit rund 900 Schülerinnen und Schülern entwickeln.

Der Erste Bürgermeister Jan Donhauser betonte: „Heute legen wir den Grundstein für ein modernes und zukunftsweisendes Schulgebäude, das die Bedürfnisse der Schulgemeinschaft in den Mittelpunkt stellt. Mit diesem Bau schaffen wir einen Raum für freies, gemeinsames Lernen und fördern die Flexibilität und Kreativität der Schülerinnen und Schüler.“



## Der Oberbürgermeister gratuliert

### ■ zum 90. Geburtstag am 14. Juni

Helga Schulz, Plauen  
Gisela Schwalbe, Altstadt

### am 15. Juni

Hans Riegel, Blasewitz  
Dr. Horst Urban, Loschwitz  
Helmut Schultz, Altstadt

### am 16. Juni

Dagmar Gelfert, Loschwitz  
am 16. Juni

Erika Dubrau, Blasewitz

### am 17. Juni

Eva Seibt, Cossebaude  
Margot Lämmerhirt, Altstadt

### am 18. Juni

Renate Linke, Weißig  
Georg Wenzel, Blasewitz  
Horst Eichmann, Altfranken

### Günther Haueßl, Altstadt

### am 19. Juni

Siegfried Wilhelm, Loschwitz  
am 20. Juni

Günther Hiller, Klotzsche  
Ludwig Reppe, Langebrück  
Sonja Richter, Prohlis  
Volkmar Kiehl, Blasewitz  
Maria Palitzsch, Blasewitz

### ■ zur Goldenen Hochzeit

### am 15. Juni

Reinhard und Ulrike Starke, Gönnisdorf

## Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung und Patientenverfügung

Betreuungsbehörde lädt mit Anmeldung zum Infoabend am 25. Juni ein

Am Dienstag, 25. Juni, 18.30 Uhr, informiert die Betreuungsbehörde des Sozialamtes über Vorsorgevollmachten sowie Betreuungs- oder Patientenverfügungen. Der Infoabend findet im Verwaltungsgebäude an der Glashütter Straße 51 statt. Die Teilnehmenden erfahren Informatives und Nützliches über die Aufgabe, den Inhalt, die Form und die Wirksamkeit dieser Dokumente. Expertinnen und Experten der Betreuungsbehörde beantworten Fragen. Mit diesem Wissen ist es jedem möglich, eigene Vollmachten und Verfügungen zu erstellen. Der Veranstaltungsort ist mit den Straßenbahnlinien 4 und 12 und den Buslinien 61, 63 und 64 erreichbar, Haltestelle Pohlandplatz bzw. Bergmannstraße. Der

Zugang ist barrierearm. Da nur maximal 40 Plätze zur Verfügung stehen, ist eine vorherige telefonische Anmeldung notwendig unter (03 51) 4 88 94 71.

Wer bereits eine Vorsorgevollmacht oder Betreuungsverfügung erstellt hat und sie öffentlich beglaubigen lassen möchte, muss nicht bis zum Informationsabend warten. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Betreuungsbehörde beglaubigen diese Dokumente zu den üblichen Sprechzeiten dienstags 9 bis 12 und 14 bis 18 Uhr und donnerstags 9 bis 12 und 14 bis 16 Uhr.

[www.dresden.de/  
betreuungsbehoerde](http://www.dresden.de/betreuungsbehoerde)



## Gastfamilien und Mentoren für US-Stipendiaten

Junge US-amerikanische Berufstätige kommen nach Dresden

Für den Zeitraum von Oktober 2024 bis Juni 2025 sucht die gemeinnützige Austauschorganisation Cultural Vistas gGmbH Gastgeberfamilien sowie Mentoren in Dresden für vier US-amerikanischen Stipendiaten. Die Teilnehmenden sind zwischen 18 und 24 Jahre alt und kommen aus den Bundesstaaten Minnesota, Vermont, Washington und Kansas. An der TU Dresden werden sie z. B. Psychologie, Internationale Beziehungen oder Betriebswirtschaftslehre (BWL) studieren. Im August 2024 kommen die neuen US-Stipendiaten in Deutschland an, um nach einer zweimonatigen Sprachschulphase ein Semester an einer Hochschule oder Universität zu studieren und im Anschluss ein berufsbezogenes Praktikum in einem lokalen Unternehmen zu absolvieren.

Ob Familien mit oder ohne Kinder, Alleinstehende oder Wohngemeinschaften – als Gastgeber können sich alle bewerben, die ein Zimmer frei haben und sich für interkulturellen Austausch begeistern.

Mentoren sind die ersten Ansprechpartner für die Stipendiaten. Sie erleichtern ihnen die Eingewöhnung in Deutschland, helfen ihnen, Sprachbarrieren zu überwinden und vermitteln bei Konflikten mit ihren Gastfamilien.



### Informationen

<https://usa-ppp.de/us-tn-in-de/>  
Anne Jaschke  
Assistant Program Officer  
PPP für junge Berufstätige  
Telefon (0 30) 20 67 18 01  
E-Mail: [ajaschke@culturalvistas.eu](mailto:ajaschke@culturalvistas.eu)



## 100 Jahre Friedhof Dölzschen: Am 15. Juni Feierstunde

Der Friedhof Dölzschen, Friedhofsweg 20, wurde in den Jahren 1922/23 angelegt und ist heute mit einer Fläche von 0,8 Hektar der kleinste kommunal verwaltete Dresdner Friedhof.

Die erste Beisetzung war am 11. Juni 1924. Aus diesem Anlass lädt der Friedhof alle Interessierten am Sonnabend, 15. Juni, ab 15 Uhr, zu einer Feierstunde ein, bei der es Interessantes aus der hundertjährigen Friedhofsgeschichte zu erfahren gibt. Die musikalische Umrahmung übernehmen das Bläserquartett der Staatsoperette Dresden und Karl-Heinz Koch vom Freundeskreis Friedhof Dölzschen e. V. an der Orgel. Anschließend besteht die Möglichkeit, sich bei Kaffee und Kuchen auszutauschen und an einer Friedhofsführung teilzunehmen. Der Eintritt ist frei. Parken ist an der Wurgwitzer Straße möglich.

Eva Jähnigen, Bürgermeisterin für Umwelt und Klima, Recht und Ordnung, erläutert: „Mit dieser Veranstaltung soll einer der denkmalgeschützten und prägenden Dresdner Stadtteilfriedhöfe besonders in den Blick gerückt werden. Er verbindet örtliche Identität mit Erinnerungen an historische Persönlichkeiten. Ich werde die Gelegenheit nutzen, um mit den Engagierten zum Erhalt des Friedhofes und der Friedhofskapelle ins Gespräch zu kommen. Und ich werde Blumen auf dem Grab Victor Klemperers niederlegen, dessen schriftstellerisches Zeugnis aus der NS-Diktatur und der DDR mich persönlich geprägt hat.“

[www.bestattungen-dresden.de](http://www.bestattungen-dresden.de)



## Ernährung in Schwangerschaft und Stillzeit

Schwangere, Stillende und ihre Partner sind am Mittwoch, 19. Juni, von 16.30 bis 19 Uhr eingeladen, an einer kostenfreien Informationsveranstaltung unter dem Motto „Ernährung in der Schwangerschaft und Stillzeit“ teilzunehmen.

Eine Anmeldung ist bis Dienstag, 18. Juni, per E-Mail an gesundheitsamt-schwangerenberatung@dresden.de oder telefonisch unter (03 51) 4 88 53 85 notwendig. Veranstaltungsort ist die Volkshochschule Dresden, Annenstraße 10. Die Teilnehmenden erhalten Rezepte und kochen gemeinsam. Zudem besteht die Möglichkeit des Austausches. Eine Diätassistentin und eine Mitarbeiterin der Schwangerenberatungsstelle des Amtes für Gesundheit und Prävention sind als Ansprechpartnerinnen vor Ort. Der Bedarf an Vitaminen und Mineralstoffen erhöht sich während der Schwangerschaft und Stillzeit stärker als der Energiebedarf. Damit Mutter und Kind gut versorgt sind, ist eine richtige und vielfältige Auswahl an Lebensmitteln mit einem hohen Anteil an Vitaminen, Mineralstoffen und sonstigen Schutzstoffen wichtig. Was die Mutter während der Schwangerschaft und Stillzeit isst, beeinflusst auch das Ernährungsverhalten des Kindes und hat Auswirkungen auf dessen Gesundheit und Entwicklung.

[www.dresden.de/schwangerschaft](http://www.dresden.de/schwangerschaft)



## Sachsens schönste Schulgärten stehen fest

Oberschule Cossebaude und 128. Oberschule prämiert

Die schönsten Schulgärten aus ganz Sachsen gibt es in der Oberschule Cossebaude in Dresden und im Internationalen Gymnasium in Meerane. Einen Sonderpreis erhalten die 128. Oberschule „Carola-von-Wassa“ in Dresden und die Schule Altchemnitz – Förderzentrum mit dem Förderschwerpunkt Lernen in Chemnitz.

Kultus-Amtschef Wilfried Küchner überreichte am 7. Juni den vier Preisträgern die Urkunden, Plaketten für die Hauswand und das Preisgeld von jeweils 2.500 Euro bzw. 1.500 Euro. Insgesamt hatten sich 64 Schulen an dem Wettbewerb beteiligt. Der dreistufige Wettbewerb startete im Mai 2022. Erstmals waren berufsbildende Schulen eingeladen, sich am Wettbewerb zu beteiligen. Bei einem Besuch in den Gärten der zehn Finalisten im Mai 2024 wurden die Landessieger und Sonderpreisträger ermittelt. Die Jury bestand aus Schulpädagogen, Landschaftsarchitekten, Vertretern des Landesamtes für Schule und Bildung sowie des Kultusministeriums und der Landesstiftung Natur und Umwelt.



Schulgarten an der Oberschule Cossebaude.  
Foto: Oberschule Cossebaude



[www.schulgarten.sachsen.de](http://www.schulgarten.sachsen.de)

Wir kaufen

**Wohnmobile +  
Wohnwagen**

**03944-36160**

**www.wm-aw.de**

**Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm**

## Lange Nacht der Galerien und Museen im Barockviertel

Japanisches Palais, Archiv der Avantgarden und zahlreiche Galerien in der Inneren Neustadt nehmen teil

Die Galerien und Museen im Barockviertel in der Inneren Neustadt haben sich zusammengeschlossen und laden am Donnerstag, 20. Juni, ab 18 Uhr, zur Langen Nacht der Galerien und Museen ein.

Bereits zum 17. Mal können kunstinteressierte Dresdnerinnen und Dresdner sowie Gäste unserer Stadt an diesem Abend das Japanische Palais, Palaisplatz 11, und die neueste Exposition der Senckenberg Naturhistorischen Sammlungen sowie viele abwechslungsreiche Ausstellungen in den zahlreichen Galerien im und rund um das Barockviertel besuchen. Erstmals sind auch die Räume des ADA, des Archivs der Avantgarden im Blockhaus, Große Meißner Straße 19, geöffnet.

Die Galerienlandschaft im historischen Barockviertel hat sich in den letzten Jahren zu einem Hotspot zeitgenössischer Kunst etabliert. Das klassische barocke Ambiente fungiert als Rahmen für moderne Kunst. Neben etablierten Galerien, die das Viertel seit Langem mit ihren Ausstellungen zu Fotografie, Kunst und Architektur bereichern, haben sich in den letzten Jahren auch junge Galerien zwischen Goldenem Reiter und Albertplatz angesiedelt. Teilnehmen werden in diesem Jahr unter anderem Absolventen der Hochschule für Bildende Künste, die Galerie Stephanie Kelly, fotoforum dresden, der Künstlerbund und der Dresdner Kunstverein. Alle sorgen für



eine lebendige Szene mit einer Vielfalt an künstlerischen Positionen. Malerei, Skulptur und Installation von jungen, aufstrebenden Künstlerinnen und Künstlern wird genauso eine Plattform geboten wie etablierter Kunst, die bereits in Museen ausgestellt wird.

Der Dresdner Barockviertel e. V. begleitet die Veranstaltung auch in diesem Jahr und hat Geschäftsleute vor Ort gewonnen, Dresdner Künstlerinnen und Künstlern für diese eine Nacht Räume zur Verfügung zu stellen, damit sie mit ihren Arbeiten das Event bereichern können.

**Sounds.** Ein Galeriebesuch mit anregenden Gesprächen bei musikalischer Umrahmung.  
Foto: Dresdner Barockviertel e. V.

Die Besucherinnen und Besucher erleben zu den Vernissagen und Ausstellungen in den Galerien und Museen Sounds, Künstlergespräche, Führungen, Installationen, und Performances.

Der Stadtbezirksbeirat Neustadt fördert die Lange Nacht an den rund 25 Veranstaltungsorten:

[www.barockviertel.de/langenacht](http://www.barockviertel.de/langenacht)

## Erste Gastdirigentin der Dresdner Philharmonie

Ab der Saison 2025/26 wird Tabita Berglund Erste Gastdirigentin der Dresdner Philharmonie. Mit ihren charismatischen Auftritten, ihrer Bodenständigkeit und Authentizität hat sich die aus Norwegen stammende Künstlerin international einen exzellenten Ruf erworben und gilt als eine der interessantesten jungen Dirigentinnen der Gegenwart.

Nach der Wahl von Sir Donald Runnicles zum künftigen Chefdirigenten ist die Ernennung von Tabita Berglund folgerichtig: Auch sie steht für höchsten Qualitätsanspruch, internationale Wahrnehmung und eine enge Verbindung zu den Musikerinnen und Musikern sowie zum Publikum. Sie wird dazu beitragen, die Dresdner Philharmonie fester im Kreis der Spitzensemperatoren zu verankern.

Berglund war das erste Mal im November 2023 bei der Dresdner Philharmonie zu Gast und dirigierte unter anderem die Sinfonie Nr. 2 von Jean Sibelius. Dabei entstand der Wunsch des Orchesters, die gemeinsame künstlerische Arbeit zu vertiefen und mit ihr eine junge und internationale bereits sehr erfolgreiche Künstlerin zu binden.



Tabita Berglund.

Foto: Nikolaj Lund

Bereits am Donnerstag und Freitag, 30. und 31. Januar, sowie am Sonntag, 2. Februar 2025, wird sie mit Werken von Tschaikowski und Schostakowitsch gastieren. Ihren Auftakt als Erste Gastdirigentin gibt sie Ende August 2025 mit dem Konzert zur Saisoneröffnung 2025/2026 und ist dann im Rahmen der Dresdner Musikfestspiele 2026 mit der Dresdner Philharmonie zu erleben.

[www.dresdnerphilharmonie.de](http://www.dresdnerphilharmonie.de)



## Podiumsdiskussion zur Kolonialgeschichte

Im Rahmen der Ausstellung „MENSCHENanSCHAUEN“ im Stadtmuseum Dresden findet am Montag, 17. Juni, 19 Uhr, im Stadtmuseum Dresden, Wilsdruffer Straße 2, Eingang Landhausstraße, eine öffentliche Podiumsdiskussion statt.

Das Thema lautet Kolonialgeschichte erinnern: regional, europäisch, global. Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler sowie Museumsfachleute aus Deutschland, Frankreich und Westafrika diskutieren über die Aktualität von Kolonialgeschichte. Welche Rolle spielt Kolonialgeschichte innerhalb des heutigen Erinnerns? Welche Formen des Ausstellens und Zeigens sind angemessen?

[www.stmd.de/menschenschau](http://www.stmd.de/menschenschau)



## Neue Dauerausstellung „Mut zur Freiheit!“ eröffnet

Gedenkstätte Bautzner Straße von politischer Haftanstalt bis zum Ort der Friedlichen Revolution

Nach mehrjähriger Bauzeit – bei laufendem Betrieb der Gedenkstätte Bautzner Straße, Bautzner Straße 112 a – wurde die neue Dauerausstellung Ende Mai feierlich eröffnet.

Die neugestaltete Dauerausstellung verbindet die Geschichte der Gedenkstätte als politische Haftanstalt, ehemalige Bezirksverwaltung der Staatssicherheit und als Ort der Friedlichen Revolution. Gezeigt werden die vielfältigen Formen von Verfolgung und Unterdrückung,

aber auch von Opposition und kritischen Stimmen. Bei allem stehen Menschen und ihr Handeln im Mittelpunkt. Sie sollen dabei auch die Besucherinnen und Besucher zur Selbstbefragung einladen: Wie würde ich entscheiden?

Alle wichtigen historischen Räume der Gedenkstätte sind in den Rundgang integriert; sie waren bislang nur teilweise zugänglich. Die Ausstellungs-Etage wurde komplett neugestaltet und stellt die Perspektiven sich kritisch äußern-

der Menschen dem Stasi-Verwaltungsapparat gegenüber. Ein weiterer Fokus liegt auf der Darstellung der Friedlichen Revolution und der Besetzung der Stasi-Bezirksverwaltung 1989 in Dresden.

Der Eröffnung der neuen multimedialen Dauerausstellung ging eine längere Forschungszeit voraus. Eingeflossen sind neue Archivfunde, originale Ton- und Filmmitschnitte sowie Interviews mit Zeitzeugen. Ein weiteres Schlaglicht wird auf das Verhältnis zwischen der Staatssicherheit und dem KGB in Dresden gelegt. Objekte und Fotos beleuchten unter anderem die Tätigkeit Wladimir Putins für den sowjetischen Geheimdienst in den 1980er Jahren in Dresden.

Neben deutschen und englischen Ausstellungstexten werden etliche Sprachen, wie Tschechisch, Polnisch, Französisch, Spanisch, Italienisch oder Russisch, über mobile Endgeräte zur Verfügung gestellt.

Die Neukonzeption und Umsetzung der ständigen Ausstellung in der Gedenkstätte Bautzner Straße Dresden wurde gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien und mitfinanziert durch Steuermittel auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushalts. Die Landeshauptstadt Dresden fördert die Arbeit des Trägervereins der Gedenkstätte.

[www.bautzner-strasse-dresden.de](http://www.bautzner-strasse-dresden.de)

[www.dresden.de/amtsblatt](http://www.dresden.de/amtsblatt)



**Zeitzeugnisse.** Blick in einen der neu gestalteten Räume der multimedialen Dauerausstellung.  
Foto: Fabian Catoni

# DRESDNER LANGE NACHT DER WISSENSCHAFTEN



# 14.6.2024

17-24 UHR  #LNDWDD

[WWW.WISSENSCHAFTSNACHT-DRESDEN.DE](http://WWW.WISSENSCHAFTSNACHT-DRESDEN.DE)

Ein Projekt von  
NETZWERK DRESDEN  
STADT DER WISSENSCHAFTEN

gefördert durch  
die Landeshauptstadt  
Dresden  Dresden,  
Dresdner Amtsblatt

# Mittlerer Brückenzug der Carolabrücke ist fertig saniert

2025 beginnen Arbeiten am Brückenzug C mit den Bahngleisen



Seit Oktober 2022 wurde am mittleren Brückenzug der Carolabrücke gebaut. Mit dem Einbau der Geländer Anfang Juni 2024 sind nun die letzten Arbeiten abgeschlossen. Die Brücke erhielt während der Bauzeit den Denkmalstatus. Dafür erforderte intensive Abstimmung mit dem Landesamt für Denkmalpflege Sachsen und kurzfristige Umplanungen. Baubürgermeister Stephan Kühn sagt: „Ich freue mich, dass wir in guter Zusammenarbeit mit dem Landesamt für Denkmalpflege Sachsen einen Meilenstein bei der Sanierung der Carolabrücke erreicht haben. Wir haben die Brücke auf den Stand der Zeit gebracht und zugleich den Charakter des Bauwerks bewahrt. Das ist für mich Baukultur.“

Landeskonservator Alf Furkert erläutert: „Die Carolabrücke mit ihrer großen Spannweite bei gleichzeitig flacher Bauform hält seit ihrer Erbauung den Blick frei auf die Silhouette der Dresdner Altstadt und ist ein schützenswertes Denkmal der Moderne in Dresden. Es ist sehr erfreulich, dass der mittlere Brückenzug nun mit der für das Bauwerk notwendigen Sorgfalt saniert werden konnte und dafür Fachleute gestaltprägende Details wie Geländer oder die seitliche Kappe nahe am Original wiederhergestellt haben.“

Im Rahmen der Arbeiten wurden die Randbereiche des mittleren Brückenzuges mit ihren Geländern und

**Arbeiten am** mittleren Brückenzug der Carolabrücke sind abgeschlossen.

Foto: Josefine Bachofner

Beleuchtungsmasten abgebrochen und neu errichtet. Die Arbeiter erneuerten auch den Fahrbahnbelag einschließlich der Brückenabdichtung. Weiterhin sanierten sie schadhafte Stellen am Spannbetontragwerk, tauschten die Fahrbahnübergangskonstruktionen aus, setzten die Brückenentwässerung instand und erneuerten die Beleuchtung.

Besondere Aufmerksamkeit bei der denkmalgerechten Sanierung galt unter anderem den Geländern der Brücke. Die neuen Knieholmgeländer aus geschweißtem Stahl mit einer Höhe von 1,10 Meter sind eine Sonderkonstruktion. Als Sicherung vor Absturz dient eine Edelstahl-Seilnetzfüllung. Eine besondere Herausforderung war es, die Anforderungen des Denkmalschutzes mit den aktuellen technischen Regelwerken zur Bauweise von Geländern und Korrosionsschutz in Einklang zu bringen.

Bereits seit Ende März 2024 ist die Brücke wieder vollständig für den Verkehr freigegeben. Die Baukosten für den mittleren Abschnitt betragen rund 4,1 Millionen Euro. 2025 wird die denkmalgerechte Sanierung der Carolabrücke mit dem elbabwärts gelegenen Brückenzug C fortgesetzt.

## Einschränkungen zu den AC/DC-Konzerten

Am 16. und 19. Juni spielen AC/DC auf dem Open-Air-Gelände an der Messe Dresden in der Flutrinne zwei Konzerte. Von Sonntag, 16. Juni, 8 Uhr, bis Donnerstag, 20. Juni, 9 Uhr, sind deshalb um das Konzertgelände die Straßen Pieschener Allee, Messering, Schlachthofstraße und Elberadweg für den Verkehr gesperrt. Darüber hinaus gibt es folgende Einschränkungen, damit der ÖPNV ungehindert fahren kann.

- Friedrichstraße: Verbot der Einfahrt in die Friedrichstraße aus Richtung Bremer Straße, Verbot des Linksabbiegens aus der Friedrichstraße in die Weißeritzstraße, zusätzliche Haltestellen, Haltverbote
- Marienbrücke: zusätzliche Haltestellen. Dafür muss eine Fahrspur aus Richtung Neustadt in Richtung Altstädter Elbseite auf der Marienbrücke gesperrt werden.
- Waltherstraße: Haltverbote
- Schweriner Straße: zusätzliche Haltestelle
- Maxstraße: Haltverbote
- Ostra-Alle: Haltverbote
- Bautzner Straße: Haltverbote

Mit Bus und Bahn zum Konzert:  
[www.dvb.de](http://www.dvb.de)



## Fahrräder an der Prager Spitze bis 29. Juli entfernen

Wer an der Prager Spitze ein Fahrrad abgestellt hat, sollte sich bis Ende Juli einen anderen Platz dafür suchen. Ab Montag, 29. Juli, lässt das Straßen- und Tiefbauamt zwischen Kugelhaus und dem Gebäude Prager Spitze zwölf neue große Bäume (Japanische Schnurbäume) pflanzen und die Umgebung neu gestalten. Damit die Arbeiten reibungslos ab dem 29. Juli starten können, benötigt die Baufirma Platz, der durch die noch abgestellten Fahrräder blockiert wird.

## Bewerbungen für den Erlwein-Preis 2024 bis 21. Juni

Gerade lobt die Stadt Dresden zum neunten Mal den mit 10.000 Euro dotierten Erlwein-Preis zur Förderung der Baukultur aus. Die Bewerbungsfrist dafür läuft bis Freitag, 21. Juni 2024. Noch können sich Architekten, Ingenieure und Bauherren mit ihren realisierten Projekten bewerben. Sie reichen dazu Bauvorhaben ein, die auf dem Gebiet der Landeshauptstadt Dresden realisiert wurden und deren Fertigstellungstermin zwischen dem 1. Januar 2020 und dem 31. Dezember 2023 lag. Auch private Bauherren werden ausdrücklich aufgefordert, sich mit ihrem umgesetzten Bauvorhaben zu beteiligen. Der aller vier Jahre ausgelobte Preis und die damit verbundene öffentliche Würdigung soll dazu beitragen, ausgezeichnete Gestaltungsqualität in der Architektur stärker in den Blick zu nehmen und durch die prämierten Objekte Maßstäbe für die bauliche Entwicklung in Dresden setzen.

Die Bewerbungsunterlagen müssen bis spätestens Freitag, 21. Juni 2024, beim Amt für Stadtplanung und Mobilität der Landeshauptstadt Dresden eingereicht werden.

[www.dresden.de/erlweinpreis](http://www.dresden.de/erlweinpreis)



## Neustädter wünschen sich mehr Grün und Freiflächen

Ergebnisse der Bürgerbeteiligung zur Louisenstraße vom März 2024 fließen in erste Planungsvarianten ein

Die Louisenstraße soll verkehrssicher und barrierefrei gestaltet werden und attraktive, begrünte Aufenthaltsflächen bekommen. Darin sind sich die Teilnehmer der im März 2024 durchgeföhrten ersten Phase der Bürgerbeteiligung einig. Insgesamt erreichte das Amt für Stadtplanung und Mobilität mit der Befragung knapp 4000 Personen aller Altersgruppen. Die Ergebnisse fließen nun in die Entwicklung von ersten Planungsvarianten ein, für die eine weitere Beteiligung und Mitwirkung der breiten Öffentlichkeit im Herbst 2024 vorgesehen ist.

Verkehrsburgermeister Stephan Kühn: „Eine intensive Bürgerbeteiligung ist in allen Projektphasen ein wichtiger Stein für die zukünftige Gestaltung der Louisenstraße. Wir konnten mit den drei Beteiligungsformaten im Frühling ein breites Meinungsbild einholen. Die Dresdner, besonders aber die Neustädter, interessieren sich für die Louisenstraße und wollen mitgestalten. Besonders wichtig ist den Bürgerinnen und Bürgern, dass entlang der Louisenstraße ein vom Verkehr beruhigter Stadtraum, mit mehr Komfort für Rad- und Fußverkehr und mehr Stadtgrün entsteht. Diese Anliegen nehmen wir ernst, wenn jetzt erste Gestaltungsvorschläge entstehen.“

Die Ergebnisse stützen sich auf einen Mix aus Beteiligungsformaten, um unterschiedliche Menschen zu erreichen. So gab es neben einer Online-Umfrage eine Gesprächsrunde mit den direkten

Anwohnern, Gewerbetreibenden und Kulturschaffenden auf der Louisenstraße sowie verschiedene Beteiligungsangebote für Kinder, Jugendliche und Familien, durchgeführt vom Kinder- und Jugendbüro Dresden.

### ■ Gesamtergebnisse der Befragung aller Teilnehmer

In allen drei Beteiligungsformaten sind vergleichbare Wünsche und Bedürfnisse an die Gestaltung der Louisenstraße thematisiert worden. Diese decken sich unabhängig vom Alter und Wohnort im Wesentlichen mit den Zielen des Stadtratsbeschlusses für eine „stadtteilangepasste Mobilitätsplanung für die Louisenstraße“:

- klimatisch wirksame Begrünung und Abkühlung
- verkehrssichere und barrierefreie Gestaltung für den Fußgänger- und Radverkehr
- Steigerung der subjektiven Verkehrssicherheit an Kreuzungen
- Neuorganisation und Beruhigung des Verkehrs
- höhere Qualität der Aufenthaltsflächen

### ■ Spezielle Wünsche der Anwohner

Die befragten Anwohner der Louisenstraße erledigen ihre Wege mehrheitlich entweder zu Fuß oder sind mit dem Rad unterwegs. Die Befragung deckt sich mit den städtischen Zählzahlen, denn auf dieser Straße fahren mehr Fahrräder als Autos. Rund 60 Prozent der befragten Anwohner empfinden die Louisenstraße tagsüber als zu laut, abends und nachts empfand fast

jeder dritte befragte Anwohner die Louisenstraße als zu laut. Beim Thema Parken wünschen sie sich vorrangig Flächen zum Anwohnerparken für Pkw und Fahrräder sowie Ladezonen für Lieferfahrzeuge. Diese sollen mit Bäumen und Aufenthaltsflächen kombiniert werden.

### ■ Hintergrund

Die geplante Umgestaltung der Louisenstraße und Neuaufteilung des Straßenraums geht zurück auf einen Beschluss des Stadtrates vom 26. September 2019 für eine „stadtteilangepasste Mobilitätsplanung für die Louisenstraße“. Wesentliche Ziele sind:

- Aufenthaltsqualität: Die Louisenstraße als lebendigen und vielfältigen Stadtraum stärken und die Aufenthaltsqualität erhöhen.
- Denkmalschutz: Die erhaltenen und teilweise denkmalgeschützte Stadtstruktur erhalten und nachhaltig sichern.
- Klimaresilienz und blau-grüne Gestaltung des Straßenraumes: Stadtökologisch wirksame Begrünung schaffen und eine nachhaltige Regenwasserbewirtschaftung fördern.
- Verkehrsberuhigung: Eine nachhaltige und innerstadtverträgliche Mobilität fördern.
- Wirtschaftsverkehr: Ver- und Entsorgung gewährleisten.
- Kurzfristig umsetzbare Maßnahmen sollen entwickelt und getestet werden.



[www.dresden.de/louisenstrasse](http://www.dresden.de/louisenstrasse)

# Studierende zeigen Entwicklungsmöglichkeiten für die St. Petersburger Straße

Von der Verkehrsschneise zum lebendigen Stadttraum

Im Rahmen des interdisziplinären Moduls „Stadt und Landschaft im urbanen Kontext“ entwarfen 150 Studierende der TU Dresden in vier Teams städtebaulich-freiraumplanerische Konzepte zur Neugestaltung der St. Petersburger Straße. Basierend auf vier zukunftsorientierten Thesen entwickelten sie erste Ansätze:

- St. Peter Park – maximal blau-grün,
- St. Peter Stadt – maximal urban,
- St. Peter Connector – maximal vernetzt und
- St. Peter Inkubator – maximal flexibel.

Baubürgermeister Stephan Kühner läutert: „Die St. Petersburger Straße ist ein Verkehrszug aus Zeiten der Idee einer autogerechten Stadt. Sie ist breit, laut und schwer überwindbar. Gleichzeitig bietet sie mit ihrer großen Fläche viel Potenzial. Hier kann ein breiter grüner Promenadenring entstehen, hier am Rand der Altstadt zwischen Stadtmuseum und Kurländer Palais ist Platz für eine hochwertige städtebauliche Entwicklung. Die St. Petersburger Straße wird weiterhin eine wichtige Hauptverkehrsstraße sein, aber sie soll keine Schneise durch die Innenstadt bleiben, sondern ein klimaangepasster Stadtraum mit Aufenthaltsqualität, der seiner prominenten Lage gerecht wird. Ich freue mich über die Kooperation mit der TU Dresden, in der die Studierenden mit ihren Entwürfen aufzeigen, welches Potenzial in der Gestaltung dieses Stadtraums liegt.“

Prof. Melanie Humann, Inhaberin der Professur für Urbanismus & Entwerfen an der TU Dresden, erklärt: „Die Studierenden loten mit ihren Entwürfen die Möglichkeiten und Grenzen für die Entwicklung dieses Raums aus. Die vier Szenarien zeigen jeweils eine Entwicklungsrichtung und damit sind sie als Gesamtbild zu verstehen. Sie setzen so der räumlichen Entwicklung der St. Petersburger Straße einen ersten Rahmen. Ich freue mich, dass in dieser Kooperation die Arbeiten der Studierenden aufgegriffen und wirksam werden können.“

## ■ Wie geht es nun weiter?

Aufbauend auf den Ergebnissen der studentischen Arbeiten findet im Winterse-



mester das Urban Lab an der TU Dresden statt, ein internationaler Workshop, an dem sich Studierende aus Deutschland, Polen, Tschechien und den Niederlanden dem Thema widmen werden. Die Stadt Dresden hatte bereits im Herbst 2023 gemeinsam mit dem Entwicklungsförderungsfonds Dresden eine Auftaktveranstaltung zur Umgestaltung des Gebietes um die St. Petersburger Straße durchgeführt. Für die Neugestaltung des Stadtraumes um die St. Petersburger Straße plant sie Workshops in Verbindung mit einem städtebaulich-freiraumplanerischen Wettbewerbsverfahren. Die studentischen Arbeiten bilden dafür eine erste Basis.

Dr. Matthias Lerm, Leiter des Amtes für Stadtplanung und Mobilität, sagt dazu: „Hier soll ein eigenständiger stadt-

räumlicher Charakter entwickelt werden – inspiriert von vorbildlichen Ring- und Wallanlagen, wie wir sie in Wien, Leipzig oder Bremen bewundern. Verkehrliche Funktionen können viel kompakter geordnet und in das Stadტgrün integriert werden. Eine innige Verbindung von Innenstadt und Vorstädten schafft Platz für urbanes Leben.“

## ■ Zur Geschichte der Stadtentwicklung an der St. Petersburger Straße

Vor 1945 existierte auf dem Gebiet der jetzigen St. Petersburger Straße keine durchgehende Verbindung. Der Hauptverkehr lief vom Bahnhof aus über die Prager Straße und von dort auf dem Ring um die Innenstadt weiter zum Georgplatz. Nach der Zerstörung durch den Zweiten Weltkrieg wurden in den 1950er Jahren

Eins von vier Konzepten zur St. Petersburger Straße. Foto: Josefine Bachofner

Planungen aus den 1930er Jahren für den Verkehrszug der heutigen St. Petersburger Straße wieder aufgegriffen und es wurde ein Wettbewerb zur Gestaltung der Straße durchgeführt.

Der Siegerentwurf Wolfgang Raudas sah eine breite Prachtstraße mit bepflanzten Mittelstreifen und großem Demonstrationsplatz am Pirnaischen Platz vor. Dieser Entwurf wurde zwar nicht umgesetzt, war jedoch Grundlage für die spätere Gestaltung ab Mitte der 1960er Jahre. Diese ist heute noch erkennbar mit der weiträumigen und autogerechten Umgestaltung von Georgplatz, Pirnaischem Platz und Rathenauplatz.

Erneute Umplanungen ab 1993 wurden wegen des geringen Entwicklungsdrucks der Innenstadt und fehlender Mittel nicht weiterverfolgt. Teil dieser Planungen war jedoch auch der heute als Promenadenring bekannte Grüner Ring um die Altstadt, für den zuletzt auch im Bereich der St. Petersburger Straße der Abschnitt zwischen Wilsdruffer Straße und Rathausplatz angelegt wurde.

**SAXONITAS®**

Bestattungsdienst  
Tag & Nacht  
**0351 / 500 747 07**

Der günstige  
Bestatter  
in Sachsen.

Eine Marke der Bestattungshaus am Sachsenplatz GmbH



**ZURÜCK INS Sachsenland!** Für zwei Rückkehrerfamilien suchen - wir in Dresden und naher Umgebung ein apartes Haus mit Garten - auch ein Mehrfamilienhaus ist möglich - zum Kauf. Gute Infrastruktur und Verkehrsanbindung wünschenswert. Danke für Ihre Angebote!

**Ihr Makler vor Ort – Bernd Zinke**

Telefon: 0157 55 34 15 36

b.zinke@garant-immo.de

**GARANT**  
IMMOBILIEN

[www.garant-immo.de](http://www.garant-immo.de)

## Unterstützung im Alltag

### Anerkannter Nachbarschaftshelfer für Pflegebedürftige

So unterstützen wir Sie:

- Hauswirtschaft & Reinigung
  - Erledigung des Einkaufs
  - Begleitung bei Spaziergängen
  - Botengänge
  - Blumenpflege
  - Wäschepflege
- ... weitere Leistungen gern nach Abstimmung!

Pflegegrad 1-5 muss vorliegen, damit eine Abrechnung direkt über die Krankenkasse erfolgen kann.

**Kontaktieren Sie uns für Ihr persönliches Angebot!**

0351 - 89 741 - 0

[info@top-dienstleistungen.de](mailto:info@top-dienstleistungen.de)

**T top**



## Dresden feiert 65 Jahre Städtepartnerschaft mit Breslau

Ein Jubiläum voller Freundschaft und Elan für die Zukunft

Die Städte Dresden und Breslau feiern 2024 das 65-jährige Bestehen ihrer Partnerschaft. Eine Delegation aus Breslau unter Führung des stellvertretenden Stadtpräsidenten Jakub Mazur besuchte aus diesem Anlass am 8. Juni die Landeshauptstadt Dresden.

Erster Termin der Delegation war ein gemeinsames Treffen mit Oberbürgermeister Dirk Hilbert im Rathaus. Dabei wurde nicht nur die bisherige Zusammenarbeit gewürdigt, sondern auch über zukünftige Ziele und Vorhaben gesprochen. Vizestadtpräsident Mazur und Oberbürgermeister Hilbert unterzeichneten eine Erklärung über die zukünftige Zusammenarbeit – ein weiterer Meilenstein in der langjährigen und lebendigen Partnerschaft beider Städte.

Ein besonderes Highlight des Treffens war die Übergabe eines neuen Breslauer Zwerges. Dieser Zwerg ist bereits das dritte Exemplar, das Dresden als Zeichen der Freundschaft erhält. Der letzte Zwerg wurde anlässlich des 60-jährigen Jubiläums der Partnerschaft überreicht und befindet sich an der Treppe zum Ratskeller.

Der neue Zwerg zieht in das Kraszewski-Museum Dresden, wo er alle Besucherinnen und Besucher als Symbol der Verbindung zwischen Dresden und Breslau begrüßen wird. Die offizielle Enthüllung des Breslauer Zwerges findet



**Übergabe des Breslauer Zwerges:** Oberbürgermeister Dirk Hilbert (2. von rechts) empfing am 8. Juni eine Delegation aus Breslau unter Führung des stellvertretenden Stadtpräsidenten Jakub Mazur (rechts).

Foto: Franziska Strobach

anlässlich der polnischen Kulturtage im November statt. Außerdem besuchte die Breslauer Delegation gemeinsam mit der stellvertretenden Oberbürgermeisterin von Coventry, Deputy Mayor Councillor Mal Mutton, das Jubiläumskonzert „Ver-

leih uns Frieden“ in der Frauenkirche. Das Konzert war der Höhepunkt der gemeinsamen Feierlichkeiten mit Breslau und Coventry, die beide in diesem Jahr ihr 65. Städtepartnerschaftsjubiläum mit Dresden begehen.

## Partner Ukraine: Gemeinsam mit Chmelnyzkyj in Europa

Westukrainische Stadt ist nun Mitglied im europäischen Städtenetzwerk Eurocities



**Ukrainische Delegation bei der Eurocities-Jahresversammlung.** Foto: TU Dresden

Am 31. Mai wurde die westukrainische Stadt Chmelnyzkyj (Partnerstadt von Dresden) als neues Mitglied im europäischen Städtenetzwerk Eurocities aufgenommen. Dafür reisten der stellvertretende Bürgermeister Mykola Vavryshchuk und der Abgeordnete des Regionalparlaments Ruslan Leshchyshyn nach Cluj-Napoca in Rumänien, wo die Eurocities-Jahresversammlung stattfand. Mit über 200 Mitgliedsstädten aus Europa ist Eurocities die führende Stimme für die urbanen Themen und Herausforderungen in Brüssel sowie eine zentrale Plattform für den Austausch von Erfahrungen sowie gemeinsamen Projekten und Initiativen.

Neben Chmelnyzkyj wurden ebenfalls die ukrainischen Städte Poltawa und Winnyzja aufgenommen. Insgesamt gibt

es damit sieben ukrainische Städte, die nun in Eurocities aktiv sind. Dazu zählen bereits Kiew, Odessa, Charkiw und Lwiw.

Konkretisiert wird die europäische Zusammenarbeit der beiden Städte Chmelnyzkyj und Dresden zudem im neuen europäischen Verbundprojekt „U\_CAN. Associating Ukrainian cities to the Climate-neutral and smart cities Mission“, welches offiziell am 23. und 24. Mai 2024 mit einem Kick-off-Meeting an der TU Dresden gestartet ist. Mit einer Projektlaufzeit von vier Jahren und einem Fördervolumen von etwa fünf Millionen Euro aus dem EU-Forschungs- und In-

novationsprogramm „HorizonEurope“ soll ein europäischer Wissenstransfer in die Ukraine stattfinden, welcher sich an den Zielen der Klimaneutralität und Smart-City-Strategien der EU orientiert. Dafür setzt man auf Netzwerke, Beteiligungen, Workshops und ukrainische „Modellstädte“, die pilotaft bereits erste innovative Maßnahmen umsetzen können.

Geleitet wird das europäische Verbundprojekt von der TU-Dresden (Institut für Wissensarchitektur-Laboratory of Knowledge Architecture), Projektpartner sind neben der Landeshauptstadt Dresden der Verein der Europäischen Bürgerwissenschaften, das DIN Institut für Normung aus Deutschland sowie weitere Institute, NGOs und Universitäten aus Polen, der Slowakei, Dänemark, Italien, Griechenland, Österreich und der Ukraine. Ebenfalls beteiligt als Projektpartner sind zwei Universitäten der ukrainischen Stadt Chmelnyzkyj.

Die Landeshauptstadt Dresden, die ebenfalls Teil der EU-Mission „100 klimaneutrale und intelligente Städte bis 2030“ ist, möchte die ukrainische Kommune beispielsweise im Rahmen von fachlichem Austausch zu Themen wie Mobilität und Klimaschutz unterstützen und auf dem Weg der Annäherung an die Europäische Union begleiten. In diesem Sinne passt das europäische Projekt U\_CAN hervorragend in das Konzept der Solidaritätspartnerschaft.

## Graffiti-Entfernung kostete 2024 bereits 60.000 Euro

Die Entfernung illegaler Graffiti von öffentlichen Gebäuden kostet die Landeshauptstadt Dresdens jedes Jahr mehrere zehntausend Euro. 2024 wurden bereits Aufträge in Höhe von 60.000 Euro vergeben. Das ist die Hälfte des Budgets, das der Stadtverwaltung jährlich dafür zur Verfügung steht. Die restlichen 30.000 Euro der insgesamt 150.000 Euro, die der Stadtrat seit dem Doppelhaushalt 2021/2022 pro Jahr bereitstellt, fließen in die Prävention.

Zur Graffitiprävention zählt unter anderem die Bereitstellung von legalen Graffitiflächen (Legal Plains), um illegale Graffiti und Farbschmierereien zurückzudrängen und die gegenseitige Akzeptanz zwischen Sprayern und Skeptikern zu erhöhen. In Dresden gibt es derzeit sechs legale Graffitiflächen. Dazu gehören unter anderem der Graffitipark Puschkinplatz und der Skatepark Tolkewitz an der Marienberger Straße/ Altenberger Straße. Im Graffitipark Puschkinplatz wurden im Januar 2024 einige Siebdruckplatten zum Sprühen erneuert. Für den Legal Plain am Skatepark Tolkewitz ist das Auswechseln der Siebdruck für Herbst 2024 vorgesehen. Weitere Legal Plains sind: Flutrinne, Washingtonstraße (Brücke unterhalb Hornbach); Scheune, Alaunstraße 36/40 (Aufgang zur Scheune); Spike Dresden, Karl-Laux-Straße 5 (alle Flächen außer Turnhalle); Jugendhaus Game, Gamigstraße 32. Mit der Fertigstellung der Westerweiterung des Alaunparks entsteht eine neue legale Graffitifläche in der Dresdner Neustadt.

## 1,9 Millionen Euro Förderung für Klinik-Park Friedrichstadt

Das Bundesministerium für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen fördert die klimakonforme und gleichzeitig denkmalgerechte Sanierung des Mittelparks am Standort Friedrichstadt in Höhe von 1.911.650 Euro. Die Mittel werden aus dem Klima- und Transformationsfonds zur Anpassung urbaner Räume an den Klimawandel zur Verfügung gestellt. Damit werden 75 Prozent der geplanten Kosten gedeckt. Die verbleibenden 25 Prozent müssen aus Eigenmitteln eingesteuert werden.

Gesundheitsbürgermeisterin Dr. Kristin Klaudia Kaufmann sagt: „Ich freue mich sehr über diese gute Nachricht aus Berlin! Dank der Förderung können wir den Park des Städtischen Klinikums, die grüne Lunge der Friedrichstadt, parallel zur medizinischen Versorgung weiterentwickeln. Das bedeutet konkret: mehr Grün, mehr frische Luft, mehr Raum für Bewegung und Erholung, mehr Gesundheit und Wohlbefinden – und all das in einer einmaligen historischen und denkmalgeschützten Umgebung. Davon profitieren unsere Patientinnen und Patienten, Besucherinnen und Besucher, das Klinikpersonal sowie die Menschen aus dem Quartier. Obendrein steigern wir die Attraktivität des Städtischen Klinikums weiter und machen das kommunale Unternehmen fit für die Zukunft.“



## Der Bergbau-Technik-Park



Foto: Lukas Landsteiner

Strategisch günstig direkt an der A38 und A72 zwischen Markkleeberger und Störmthaler See, mitten im ehemaligen Tagebau Espenhain, gelegen, liegt der Bergbau-Technik-Park. Gäste aus nah und fern können sich hier über die Geschichte des Braunkohlenbergbaus und die Entstehung des Leipziger Neuseenlandes informieren. Die beiden hochaufragenden Großgeräte, das Bandabwurfgerät 1115 mit einer Höhe von über 50 Metern und der Schaufelradbagger 1547 mit seinen rund 1.200 Tonnen Gewicht bilden das

Zentrum des Parks und zeigen mit anderen Gerätschaften eindrücklich den technischen Aufwand, der zur Gewinnung der Braunkohle nötig war und noch bis heute ist. Mehr als 30 Schau- und Objekttafeln informieren über Geologie und Technologie, erinnern aber auch an die Bergleute und die zahlreichen „verlorenen Orte“, die der Braunkohle weichen mussten. Immer samstags, sonntags und an Feiertagen um 11 Uhr führen in der Saison, ehemalige Kumpel des Tagebaus Espenhain,

kenntnisreich und unterhaltsam durch das Gelände und die Ausstellungen. Darüber hinaus können Besucher aber auch einen kostenfreien Audioguide auf Ihren Rundgang nutzen. Für alle kleinen Bergmänner und -mädchen gibt es spezielle Kinderinformationen und an speziellen Aktionstagen und in den Ferien spannende Angebote, wie kindgerechte Themenführungen oder Mitmachangebote. Für Schulklassen und Gruppen werden zurzeit weitere thematische Vermittlungsangebote entwickelt.

Um einen Ort lebendiger Wissensvermittlung zu schaffen, ist es notwendig, die themenbezogenen Dinge haptisch-plastisch und fantasievoll zu gestalten. Dank des LEADER Förderprogramms zur Ländlichen Entwicklung entstanden in den letzten Jahren ein einzigartiger Abenteuerspielplatz „Tertiär“ der nicht nur unsere jüngsten Gäste begeistert und zum Spielen einlädt, sondern zugleich über die Entstehung der Braunkohle informiert.

## Im WONNEMAR fällt die Langeweile ins Wasser.

ERHOLUNG UND SPASS FÜR JEDES ALTER.

*Lass die Wonne rein!*

## 2-für-1-COUPON

Gegen Vorlage dieses Coupons an der Rezeption erhältst du zwei Tickets für 4h Spaß- und Sportbad zum Preis von einem.

Gültig im Zeitraum vom 01.07. bis 31.08.2024\*.



\* Nicht gültig an Wochenenden. Nur einlösbar im WONNEMAR Bad Liebenwerda. Nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen, Sondertarifen, Highlights oder Veranstaltungen.

WONNEMAR Bad Liebenwerda

Am Kurzentrum 1 · 04924 Bad Liebenwerda



WONNEMAR.de



### Sächsische Industriekultur entdecken

Der Park versteht sich als ein authentischer Ort lebendiger Industriekultur, wie als touristische Landmarke und Dokumentationszentrum sächsischer Braunkohlenindustriegeschichte. Er verbindet das Lernen über und die Erinnerung an den Braunkohlenabbau mit der Funktion der touristischen Attraktion und der Erholung. Themen wie Energiegewinnung und -verbrauch werden ebenfalls aufgegriffen. Industriekultur ist zu finden in Sachzeugnissen und Denkmalen, in der Architektur, aber auch in Wissen, sozialen Prägungen und Mentalitäten. Industriekultur ist auch ein Schlüssel für die Bewältigung von Entwicklungs- und Transformationsprozessen. Die Beschäftigung mit ihr deckt Kontinuitätslinien in der Entwicklung des Industriestandortes



Foto: PR

#### Unsere Öffnungszeiten

Der Park ist von Mitte März bis einschließlich Mitte November wie folgt geöffnet  
Mittwoch bis Sonntag und Feiertage 10 bis 17 Uhr  
In den bundesweiten Schulferien jeweils Dienstag bis Sonntag 10 bis 17 Uhr,  
in den Sommerferien bis 18 Uhr

#### Eintritt

9,00 € / ermäßigt 6,00 € / Kinder bis Fünf Jahre frei  
Familienkarte: 18,00 € (2 Erwachsene mit max. 5 Kindern)

Inhaber der Sächsischen Ehrenamtskarte oder der LEIPZIG REGIO Card erhalten eine Ermäßigung von 20%

#### Wie kommen Sie in den Park?

Sie erreichen den Park über die Autobahnen A9 / A14 / A38 / A72 Abfahrt A72 „Zentraldeponie“. Für alle Anfahrtsrichtungen gilt: Folgen Sie immer der Ausschilderung „Zentraldeponie“. Nach der Abfahrt zur Zentraldeponie folgen Sie bitte den BTP-Wegweisern.

Leipzig und des mitteldeutschen Reviers mit denen Sachsen und Europas auf. Die Route der Industriekultur in Sachsen mit dem Bergbau-Technik-Park als einen von drei westsächsischen Einrichtungen zeigt, dass Technische Ausstellungen in Sachsen eine zunehmende Bedeutung erfahren. Der 2014 von uns erarbeitete und herausgegebene Themenreiseführer „Auf den Spuren der Braunkohle“, der auch in englischer und tschechischer Sprache aufgelegt wurde, zeigt die überregionale Bedeutung des Bergbau-Technik-Park für die Bewahrung und Vermittlung der sächsischen Industriekultur. Es lohnt sich also bei uns vorbeizuschauen. Fortwährend gibt es Neues zu entdecken. Und damit Sie und unsere Gäste stets gut informiert sind, wurde unsere Website aufwändig neugestaltet und aktualisiert.

Bis bald!

#### Parkplätze

Im Park sind kostenfreie Parkplätze inkl. zwei Behindertenparkplätze und zwei Stellflächen für Reisebusse vorhanden.

#### Bergbau-Technik-Park e. V.

Am Westufer 2, 04463 Großpösna

[www.bergbau-technik-park.de](http://www.bergbau-technik-park.de)

täglich 9 - 18 Uhr • parken kostenfrei • [miniwelt.de](http://miniwelt.de) •



### Sommerferienausflug - mit Kind & Kegel um die Welt

Fernweh? kommt zur kleinen Weltreise nach Lichtenstein • flaniert an berühmten Sehenswürdigkeiten der Erde (M. 1:25) vorbei • erkundet im Minikosmos die Weiten des Weltalls • tolle Veranstaltungen erwarten euch in den FERIEN **mittwochs - Aktionstag** mit Spiel & Spaß

**15. - 21.7. FESTWOCHE 25 Jahre Miniwelt • Jubiläumstage am 25.**

Chemnitzer Str. 43 • 09350 Lichtenstein • Tel. (037204) 72255

### HERZLICH WILLKOMMEN IM IRRGARTEN DER SINNE

einem der größten Heckenirrgärten in Deutschland. Ca. 4.000 m<sup>2</sup> Heckenanpflanzungen, 3 km Wegenetze und deswegen der Sinne, weil da 70 Stationen sind, an denen man Spiele und Experimente zu den Sinnen erleben kann. Das dauert also seine Zeit, bis man wieder herausfindet. (Essen und Trinken nicht vergessen).

Der Irrgarten bietet aber noch mehr Interessantes für Groß und Klein, wie z. B. den Escape Room im Wald, Schatzsuche, Märchenwanderung oder das Waldbaden mit den Waldbademeistern.

Ach so, und eine fetzige Kindergeburtstagsparty u. a. mit einem sprudelnden Schokobrunnen kann man auch erleben.

Zu Ostern hat wieder der alte Bärtige seinen Auftritt, der auch dieses Jahr den Polarexpress zu Weihnachten verpasst hat und nun verzweifelt nach einer Mitfahrgemöglichkeit sucht.

**VORMERKEN** sollte man sich den **18.08.** als 9. Internationalen FKK-Tag im Irrgarten und den **14.09.** der 1. Meisterschaft im Ziegelstein stehen. Für 1.050 Minuten stehen gibt es 1.050 €.

**Irrgarten der Sinne**

**Irrgarten der Sinne GbR**  
[www.irrgarten-der-sinne.de](http://www.irrgarten-der-sinne.de)

Rüdigsdorf 37d  
04655 Kohren-Sahlis

Tel. 034344 66966  
+ 0162 6350650





# Botschafter des Regenwaldes

**Im neuen Orang-Utan-Haus des Zoo Dresden genießen die Besucher ein modernes Tiererlebnis und werden gleichzeitig für den Umwelt- und Artenschutz sensibilisiert.**

Das größte Bauprojekt seiner Geschichte wird der Zoo Dresden am 18. Juni 2024 vollenden: Knapp drei Jahre nach dem ersten Spatenstich wird das 22 Millionen Euro teure, für Mensch und Tier gleichermaßen attraktive Orang-Utan-Haus übergeben. „Damit erhalten unsere Sumatra-Orang-Utans eine an die Richtlinien modernster Tierhaltung angepasste Anlage“, sagt Zoodirektor Karl-Heinz Ukena. „Ihnen stehen jetzt deutlich mehr Raum, Klettermöglichkeiten, Rückzugsbereiche und Beschäftigungsinseln zur Verfügung.“

So können die derzeit fünf Orang-Utans im netzüberspannten Außengehege, das von dem ringförmigen Gebäude umschlossen wird, bis auf eine Höhe von rund zehn Metern klettern und über das Zoogelände hinaus bis in den Großen Garten schauen. Im Inneren des Hauses haben die Architekten das Thema „Dickicht und Lichtung“ umgesetzt: Von den dunkler gehaltenen Gängen aus beobachten die Besucher die Menschenaffen in ihren tageslichtdurchfluteten Bereichen.

Diesem Gedanken folgen auch die Anlagen der anderen Bewohner des Hauses, sodass die Menschen das Gefühl bekommen, in



Orang-Utan-Männchen Toni – hier noch im alten Menschenaffenhaus – gehört zu den bekanntesten Bewohnern des Zoo Dresden.

Foto: Thorsten Eckert

den Lebensraum der Tiere einzutauchen. Zudem wurde für jede Art eine individuelle Kulisse geschaffen: für die Glattotter beispielsweise eine Wasserlandschaft mit einem großen, durch eine Glasscheibe einsehbaren Schwimmbecken und für die Aldabra-Riesenschildkröten ein „Sandstrand“ in seinen typischen Farben. Darüber hinaus leben im Gebäude Binturongs und mehrere Reptilienarten; demnächst werden noch Tonkin-Languren erwartet.

All diese Tiere sollen als „Botschafter des Regenwaldes“ auf die Bedeutung und Bedrohung ihres natürlichen Lebensraumes hinweisen und die Besucher für dessen Schutz sensibilisieren. Mit modernen musealen Mitteln ermöglicht der Zoo den Besuchern einen Einblick in Projekte des Umwelt- und Artenschutzes. Zwei davon, die durch den freiwilligen Artenschutz-euro im Zoo-Eintrittspreis unterstützt werden, werden im neuen Haus näher vorgestellt: ein Projekt für Orang-Utans auf Sumatra und eines für seltene Primaten in Vietnam. Birgit Hilbig

<https://www.zoo-dresden.de/>



**NEUE SCHÄNKE**  
Hotel Garni & Biergarten am Königstein

Minigolf am Königstein  
Enrico Fritsch

Am Königstein 3 | 01824 Königstein  
Tel.: 03 50 21 9 99 60  
Funk: 01 74-3 05 73 77  
hotel@neueschaenke.de  
www.neue-schaenke.de

**Minigolf:** 18-Loch-Freizeitanlage mit Kunstrasenbahnen

**Unsere Anlage ist von Ostern bis Oktober täglich ab 10 Uhr geöffnet.**





# EISENMOORBAD BAD SCHMIEDEBERG

STAATLICH ANERKANNTES MOOR-, MINERAL- & KNEIPP-HEILBAD

**Private Kurangebote**

- Medizinische Rehabilitation  
Orthopädie | Gynäkologie
- Kneipp-Therapiezentrum
- Detoxwochen & Fastenwandern

Vergünstigter Taxiservice  
Abholung von zu Hause



[www.eisenmoorbad.de](http://www.eisenmoorbad.de) · Gäteservice: (03 49 25) 6 30 37

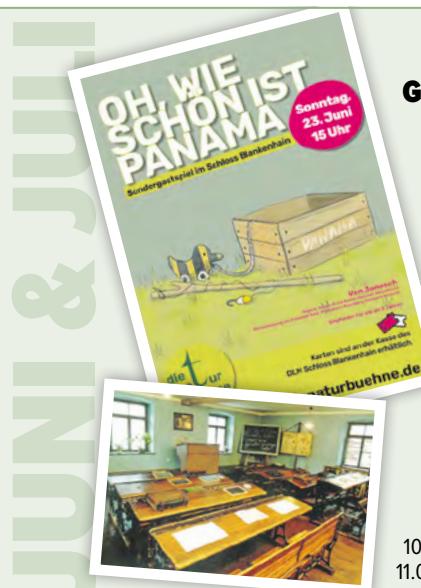
## Deutsches Landwirtschaftsmuseum Schloss Blankenhain



Deutsches Landwirtschaftsmuseum  
Schloss Blankenhain  
Freilichtmuseum der ländlichen Kultur, Technik  
und Arbeit für Mitteleuropa

[www.deutsches-landwirtschaftsmuseum.de](http://www.deutsches-landwirtschaftsmuseum.de)

Am Schloss 9  
08451 Crimmitschau / OT Blankenhain  
Telefon: 036608 20999-0  
[info@deutsches-landwirtschaftsmuseum.de](mailto:info@deutsches-landwirtschaftsmuseum.de)



**SONNTAG, 23. JUNI, 15 Uhr**  
**Gastspiel der Naturbühne Trebgast mit dem Familienstück „Oh, wie schön ist Panama“**  
Karten an der Museumskasse erhältlich.  
7,00 € Erwachsener, 5,00 € Kind

**SONNTAG, 30. JUNI, 14 Uhr**  
**„Von Korbstülpbern, Husaren & Holzbären“**  
Sonntagsführung zur Imkereigeschichte und der Sammlung historischer Bienenstöcke

**DONNERSTAG, 4. JULI**  
**Feriensorderführungen**

10.00–11.00 Uhr und 13.30–14.30 Uhr: Alte Dorfschule  
11.00–12.00 Uhr und 14.30–15.30 Uhr: Bockwindmühle



## Ferienzeit, schönste Zeit!

**Das Schulumuseum Dresden freut sich, auch in diesem Jahr besondere Aktionen für die Ferienzeit anzukündigen.**



Foto: Carola Pönisch



Foto: Schulumuseum Dresden

Am 26. Juni und am 11. Juli 2024 wird der Dresdner Experimentalarchäologe und Autor der Sachbuchreihe „Dresden zum Gruseln“, Mario Sempf, mit ansteckender Begeisterung in die faszinierende Welt der Buchstaben entführen. Mario Sempf vereint in seiner Arbeit als Experimentalarchäologe seine Faszination für das Unerwartete mit einem tiefen Interesse an Geschichte. Seit jeher hat er es

sich zur Aufgabe gemacht, Geschichte durch Experimente hautnah erlebbar zu machen. Die Kinder begeben sich mit ihm auf eine interaktive Entdeckungsreise in die Welt der Schrift. An beiden Tagen werden verschiedene Schriftarten untersucht, von der Keilschrift der Sumerer über die Knotenschrift der Inka bis hin zu unserer heutigen Schrift. Dies wird anhand von vielfältigen Materialien wie Ton, Holzstö-

cken und Schiefersteinen veranschaulicht. Die Veranstaltung richtet sich an Kinder im Alter von 8 bis 14 Jahren. Zwischen 14 und 17.30 Uhr können die Kinder nach eigenem Ermessen kommen und gehen. Mit einem vorgezeigten Ferienpass ist die Teilnahme kostenlos. Es wird empfohlen, Kleidung zu tragen, die schmutzig werden darf, da mit verschiedenen Materialien gearbeitet wird.

Wir freuen uns sehr, Mario Sempf als spannenden Gast und Projektleiter in unseren Räumen begrüßen zu dürfen und gemeinsam mit den Kindern einen aufregenden Tag zu erleben.

**Schulumuseum Dresden e.V.**  
Seminarstraße 11, 01067 Dresden  
Telefon 0351 2 13 01 56  
[info@schulumuseum-dresden.de](mailto:info@schulumuseum-dresden.de)



Tauchen Ferienwohnungen Strand  
Camping Wasserski Segeln  
Dampferfahrten Surfen und vieles mehr...

### Seien Sie dabei!

- Hainer Jazztage
- Triathlon am Kulkwitzer See
- Töpfermarkt und Langstreckenschwimmen am Cospudener See
- Rooftop Partys im Hafentheater Hain
- Sommerkonzerte
- Verschiedene Segelregatten
- Swim & Run

Alle Veranstaltungen finden Sie hier



Alles, was im Urlaub Spaß macht, finden Sie auf **leipzigseen.de**

JANDA+ROSCHER | Die WerbeBotschafter | [www.pictographie.de](http://www.pictographie.de)

**SILBERSTADT® FREIBERG Welterbe erleben**

# Sommerferien in der Silberstadt

- Erlebniswege wandern: Entdecker-Spur und Silberweg
- Silberstadt-Sommer-Spiele in der Altstadt mit Pumptrack, Tischtennisplatte, Slackline u.v.m.
- „Der Quarz und ich“ – terra mineralia
- „Alles tanzt nach meiner Pfeife“ – Kinderorgelführung im Dom
- Basteln im „Wappen-Atelier“
- Familien-Stadtführung mit Anna
- Silberstadtbahn
- Orgelpfeifen bauen u.v.m.

Grafik aus Freiberg | [druckgemacht.de](http://druckgemacht.de)

**Termine & Infos:**  
Tourist-Information Freiberg:  
**03731/273 664 | [freiberg.de/familienzeit](http://freiberg.de/familienzeit)**



# Historische Stadtführung mit der Marktfrau aus dem 15. Jahrhundert

Programm Sommerferien vom 25. Juni bis 2. August 2024

Kommt mit auf eine spannende und interessante Stadtführung!

Gemeinsam mit der Marktfrau aus dem 15. Jahrhundert durchwandert ihr die über 800 Jahre alte Stadt und entdeckt auf den Stadtplänen spannende Details. Lernt mehr über die Gründung der Stadt und die Bedeutung des Castrum Radeberch. Beantwortet die Fragen: Wo ist die ehemalige Stadtmauer versteckt und wie viele Stadttore gab es? Erfahrt, welche Rolle Salz und Glas spielten, wo der Bäcker seinen Verkaufsstand hatte und welche Handwerker es eigentlich noch gab. Mit Hilfe von Fotokarten werdet ihr wichtige Orte finden und eine wunderbare, interessante Reise durch die Geschichte von Radeberg erleben!

Die Marktfrau erwartet euch am Schlosseingang und freut sich euch die historische alte & neue Stadt Radeberg zu zeigen.

Das Programm findet von Dienstag bis Freitag (ausgenommen Samstag, Sonntag & Feiertage) und nur bei schönem Wetter statt.



Foto: Fotografisch/MSK

Beginn der Veranstaltungen: 10 Uhr  
Dauer der Veranstaltungen:  
ca. 100-120 Minuten

Die Teilnahme kostet 4,- EUR pro Kind (inklusive Material & Museumseintritt), für Radeberger Kinder kostet es nur 3,- EUR (inklusive Material & Museumseintritt). Erwachsene können gern mitkommen, Kosten: 4,- EUR pro Person.

Besonders geeignet für Hort- und Schulklassen  
Teilnehmeranzahl: 10-20 Kinder  
Altersgruppe: 7-12 Jahren

Vorherige Anmeldung erforderlich!

Reservierung per E-Mail unter:  
[kontakt@schloss-klippenstein.de](mailto:kontakt@schloss-klippenstein.de)  
Einzelne Kinder können nach Anmeldung unter 03528 44 26 00 ebenfalls teilnehmen.

- SILBERMANN-HAUS FREIBERG -

**Besondere Ferienangebote**

- dienstags Orgelmodell bauen
- donnerstags Pfeifen basteln

jeweils ab 15 Uhr / Anmeldungen unter [ferien@silbermann.org](mailto:ferien@silbermann.org)

Gottfried-Silbermann-Gesellschaft e.V.  
Schloßplatz 6 • 09599 Freiberg • Telefon: 03731 7746505  
[www.silbermann.org](http://www.silbermann.org)

8.Mai bis 26.Oktober 2024

Dienstags bis Samstags

**Personenschiffahrt – Oberelbe**

**Schiff Ahoi – Willkommen an Bord**

Unsere Linienfahrt: mit MS Sächsische Schweiz – 9.30 Uhr ab Pirna | Wehlen | Rathen | Königstein | Bad Schandau | Hrensko ¾ h Aufenthalt und zurück in Pirna 17.45 Uhr

[www.elbeschiffahrt-frenzel.de](http://www.elbeschiffahrt-frenzel.de) • [info@elbeschiffahrt-frenzel.de](mailto:info@elbeschiffahrt-frenzel.de)  
Die Abfahrt ist in Pirna, Brückenstraße • Elbeparkplatz

**Willkommen im Urzeit-Abenteuer!**

Grabe nach Fossilien

Entdecke die gefährlichen Jäger der Urzeit

beobachte

entdecke

staune

Verschlungene Wege führen dich durch eine längst vergangene Zeit!

Sicher dir jetzt dein Ticket und erlebe ein Abenteuer für die ganze Familie.

Geöffnet von Ostern bis 31.10., täglich 10 bis 17 Uhr

Erlebe die Urzeit hautnah und entdecke die Entwicklung des Lebens auf unserer Erde.

[www.urzeitpark.de](http://www.urzeitpark.de)



## Sommer, Sonne, Feriencamps

Im Landkreis Bautzen finden über 50 Sommercamps statt – und es gibt sogar noch freie Plätze!

Der gemeinnützige Schullandheime e.V. lädt alle Kinder und Jugendlichen zwischen 5 und 17 Jahren ein, „Urlaub ohne Eltern“ zu erleben. Das Themenspektrum ist extrem breit: Vom „Piraten-“ und „Bambinicamp“ für die Jüngsten über „Eiskaltes-Händchen“ lädt zum Gruselcamp“ und der „Asiawoche“ bis zum Selbstverteidigungscamp für Jugendliche. Besonderes Highlight ist das Internationale Sportcamp in der 4. Ferienwoche im Schullandheim Bautzen/Burk, welches Dank Fördermitteln zum Schnäppchenpreis buchbar ist. Auch das legendäre Jugendcamp am Balaton findet wieder statt. In allen Camps erwarten euch Abende am Lagerfeuer, Badespaß und jede Menge Action.

Die Anmeldung kann bis 3 Tage vor Campbeginn erfolgen. Das Kinderreisebüro Bautzen berät gerne: Telefon 03591 22285 oder Mail [info@schullandheime.de](mailto:info@schullandheime.de)

Alle Infos & Buchung:  
[www.schullandheime.de](http://www.schullandheime.de)



## NationalparkZentrum Sächsische Schweiz

Erleben Sie die Entstehung der einzigartigen Felslandschaft und erfahren Sie mehr über die Besonderheiten der heimischen Tier- und Pflanzenwelt im Elbsandsteingebirge.

Gartenschläfergehege, Nachgang mit Tierstimmen, Multivisionen und als Highlight ein virtueller Wald mit reaktionsfreudigen Tieren erwarten die Besucher. Starten Sie gut informiert vom NationalparkZentrum zum perfekten Familienausflug in die Sächsische Schweiz oder zu einer familiengünstlichen Tour durch Bad Schandau. Stöbern Sie zum Abschluss des Rundgangs im regionalen Naturshop oder lassen Sie sich für Ihre Wanderung beraten.



### NationalparkZentrum Sächsische Schweiz

Dresdner Straße 2 B • 01814 Bad Schandau  
Telefon: +49 35022 50240

[www.nationalparkzentrum-saechische-schweiz.de](http://www.nationalparkzentrum-saechische-schweiz.de)

Öffnungszeiten April bis Oktober: täglich von 9 bis 18 Uhr



Nationalpark  
Sächsische Schweiz



## Ferienlager im Herzen der Sächsischen Schweiz mit Kanu Aktiv Tours GmbH

Ob Kids-, Teenie-, Next-Level- oder gar Herbst-Camp, mit uns können Kinder in den Ferien die Sächsische Schweiz von ihrer spannenden Seite AKTIV ERLEBEN!

Eine spannende Woche in der Sächsischen Schweiz, das ist das Motto für unsere Ferienlager. Erlebt die grandiose Landschaft aus der Wasserperspektive, von einem Gipfel oder Klettersteig aus oder in den Tiefen einer Höhle. Für jeden ist etwas dabei! Geeignet sind unsere Camps für Anfänger, aber auch Fortgeschrittene. Selbst Wiederholungstäter, welche bereits bei uns zu Besuch waren, kommen auf ihre Kosten. Für jene empfiehlt sich das Next-Level-Camp, das parallel zu den Teenie-Camps läuft.

Die Übernachtung der Ferienlager findet in der rustikalen, aber dennoch gepflegten und schönen Herberge „Ochelbaude“, sowie im dazugehörigen naturnahen Gelände statt.

Also seid schnell und meldet euch an, denn die Nachfrage ist groß.

Noch ist eine geringe Anzahl an Teilnehmerplätzen in den Sommercamps verfügbar.

<https://kanu-aktiv-tours.de/ferienlager/>

### ERLEBNISFÜHRUNGEN

für die ganze Familie

<b>LANDWÜST</b> Do. 18.7.24   11 Uhr   <b>Schule früher</b> Mi. 24.7.24   11 Uhr   <b>Leben früher</b>	<b>EUBABRUNN</b> Mi. 3.7.24   14 Uhr   <b>Arbeiten auf dem Bauernhof</b> Do. 11.7.24   11 Uhr   <b>Vogtländische Sagen</b>
--	--

**VOGLÄNDISCHES FREILICHTMUSEUM**  
Landwüst | Eubabrunn

Infos und Anmeldung: [freilichtmuseum-vogtland.de](http://freilichtmuseum-vogtland.de)

*Fein, sächsisch, familiär – das sind wir.*

**SÄCHSISCHER GASTHOF**  
**KLEINES VORWERK**

Kulinarik | Übernachten | Wellness | Feiern & Tagen | Land- & Forstwirtschaft

Mühlholzweg 12 • 09619 Sayda • Telefon 037365 99910  
[www.kleines-vorwerk.de](http://www.kleines-vorwerk.de)



# Die Görlitzer Seebühne trifft auf GÖRLIWOOD®

Lassen Sie sich zur Sommersonnenwende an den Berzdorfer See entführen

Bedeutende nationale und internationale Filmproduktionen mit Starbesetzung haben das wunderschöne Görlitz und die Region für sich entdeckt: unser GÖRLIWOOD® begeistert mit originalen Locations und vielen filmenthusiastischen Menschen die

Produzenten sowohl im fernen Hollywood als auch in Babelsberg sowie in ganz Europa. Deswegen ist es uns ein besonderes Vergnügen, mit dem Programm der Görlitzer Seebühne 2024 einen musikalischen Bogen zwischen Film und Chor & Orchester zu



Melodien aus nahezu 100 Jahren Filmgeschichte.

Sichern Sie sich bereits jetzt Ihre Tickets für dieses besondere Event und erleben Sie eine unvergessliche Sommersonnenwende am Berzdorfer See. Der Vorverkauf läuft, und Sie haben die Möglichkeit, den Abend uneingeschränkt zu genießen. Bringen Sie Ihre eigene Stranddecke oder Liegestuhl mit oder leihen Sie einen Stuhl vor Ort. Für Fahrradfahrer sind sichere Fahrradständer vorhanden, damit Sie bequem und sicher zum Konzert gelangen können. Ermäßigungsberechtigt sind Kinder zwischen 10 und 14 Jahren, Azubis, Studenten und Menschen mit Behinderung.

## Freizeit auf dem Wasser Bootsverleih Herold

**BOOTSVERLEIH**  
RUDERBOOTE-KAJAKS-CANADIER

**GEFÜHRTE**  
**MOTORBOOTFAHRTEN**  
70 MIN MIT ERZÄHLUNG  
RESERVIERUNG: 0341/4801124

LEIPZIG, ANTONIENSTR. 2  
0341/4011059  
WWW.BOOTSVERLEIH-HEROLD.DE

## Programm Sommerferien vom 25. Juni bis 2. August 2024

**Historische Stadtführung mit der Marktfrau  
aus dem 15. Jahrhundert**



Fotos: ©Fotografisch/Juliane Mostertz



MUSEUM SCHLOSS  
KLIPPENSTEIN

### Kommt mit auf eine spannende und interessante Stadtführung!

Gemeinsam mit der Marktfrau aus dem 15. Jahrhundert durchwandert ihr die über 800 Jahre alte Stadt und entdeckt auf den Stadtplänen spannende Details. Lernt mehr über die Gründung der Stadt und die Bedeutung des Castrum Radeberch. Beantwortet die Fragen: Wo ist die ehemalige Stadtmauer versteckt und wie viele Stadttore gab es? Erfahrt, welche Rolle Salz und Glas spielten, wo der Bäcker seinen Verkaufsstand hatte und welche Handwerker es eigentlich noch gab.

Mit Hilfe von Fotokarten werdet ihr wichtige Orte finden und eine wunderbare, interessante Reise durch die Geschichte von Radeberg erleben!

Die Marktfrau erwartet euch am Schlosseingang und freut sich, euch die historische alte & neue Stadt Radeberg zu zeigen.

Das Programm findet von Dienstag bis Freitag (ausgenommen Samstag, Sonntag & Feiertage) und nur bei schönem Wetter statt.

Beginn der Veranstaltungen: 10 Uhr

Dauer der Veranstaltungen: ca. 100-120 Minuten

Die Teilnahme kostet 4,- EUR pro Kind (inklusive Material & Museumseintritt)

für Radeberger Kinder kostet es nur 3,- EUR (inklusive Material & Museumseintritt).

Erwachsene können gern mitkommen, Kosten: 4,- EUR pro Person.

Besonders geeignet für Hort- und Schulklassen

Teilnehmeranzahl: 10-20 Kinder

Altersgruppe: 7-12 Jahre

Vorherige Anmeldung erforderlich!



### Öffnungszeiten (Mitte März - Mitte November):

Mi. bis So. und Feiertage 10 - 17 Uhr

In den bundesweiten Schulferien im Sommer:

Di. bis So. 10 - 18 Uhr

### Eintritt:

9 €, ermäßigt 6 €, Familienkarte 18 €

In den bundesweiten Schulferien im Herbst:

Di. bis So. 10 - 17 Uhr



**BERGBAU  
TECHNIK  
PARK**

im Leipziger Neuseenland

### Sächsische Industriekultur entdecken

www.bergbau-technik-park.de



### Urlaub ohne Eltern?

In den 5

Schullandheimen im

Landkreis Bautzen

und am Balaton gibt

es noch freie

Feriencamp - Plätze

für Alle von 5-17

Jahren!

**www.schullandheime.de**

**Kinderreisebüro in Bautzen**

Tel.: 03591 22285 / 601603

Mail: info@schullandheime.de

**Jetzt Ferienlager  
buchen!**



# Sommer-Spiele in der Silberstadt

**Freiberg bietet Ferienkindern Spiel & Spaß auf zwei neuen Erlebniswegen, lustige Altstadt-Touren mit „Anna“ oder der Silberstadtbahn, Bastel-Events zu Wappen und Orgelpfeifen und allerhand UNESCO-Welterbe-Luft zum Schnuppern – über oder unter Tage**



Museums oder beim Orgelpfeifen basteln in der Ausstellung „Silberklang und Handwerkskunst“ zu Orgelbaumeister Gottfried Silbermann. Im Dom St. Marien lassen sich Geheimnisse rund um Sagen, Türen oder Silberstadtgeschichte(n) lüften. Wo Quarz und andere Minerale im Alltag eingesetzt werden, zeigt die Mineralienschau terra mineralia im Schloss. Das UNESCO-Welterbe hautnah erleben können Ferienkinder ab 6 Jahren unter Tage im Silberbergwerk oder über Tage in der „Alten Elisabeth“ oder im Drei-Brüder-Schacht. Im Johannisbad hat neben der Schwimmhalle mit Riesenrutsche und dem Freibad natürlich der großzügige Saunabereich geöffnet.

Zu Ausflügen in die Natur lädt das Waldbad mit Spielplatz oder der kostenfreie Tierpark ein. Ferienkino bieten das Kinopolis und Open-Air die Freiberger Sommernächte an.

Termine & Anmeldung:  
[www.freiberg.de/familienzeit](http://www.freiberg.de/familienzeit)

Neben Olympia und Fußball-EM wird es diesen Sommer auch in Freiberg sportlich: Die Silberstadt-Sommer-Spiele bieten echte Abwechslung für Kinder in der historischen Altstadt: Ein Pump-Track Fahrradparcours, eine Slackline und Tischtennisplatten laden zum Spielen und Ausprobieren ein. Auf den neuen Erlebniswegen „Entdecker-Spur“ und „Silberweg“ können Kinder die Silberstadt aktiv erkunden. Es gibt Rätsel

und Infos rund um Freibergs bedeutende Silber- und Bergbaugeschichte sowie Murmelbahnen und einen Förderturm zum Erklimmen. Murmeln und ein Stempelpass sind in der Tourist-Information erhältlich. Der zweite Pfad – der „Silberweg“ führt durch die Altstadt vorbei an silbernen Figuren. Sie sind Fotomotiv und Geschichten-Erzähler zugleich. In der kostenfreien App „Silberstadt Freiberg“ verraten sie und

kleine Videos ab 20. Juni Spannendes zu Freiberg und geben Tipps zum Nachbacken und Ausprobieren – mit Quiz und Memoryspiel. Entdecken lässt sich Freiberg auch bei einer Familien-Stadtführung „Mit Anna auf Tour“ sowie mit Segway, Rad oder Rikscha. Geschichten von Schätzen und Schurken gibt es bei einer gemütlichen Fahrt mit der Silberstadtbahn zu hören. Kreativ wird es im „Wappen-Atelier“ des

**Ferienlager  
in der  
Sächsischen Schweiz**

*noch wenige  
freie Plätze*

**Scan me**

**KANU AKTIV TOURS**  
Schandauer Str. 17 - 19  
01824 Königstein  
035021 599 960  
[www.kanu-aktiv-tours.de](http://www.kanu-aktiv-tours.de)

## Klein-Erzgebirge Heimat erleben

### Das ganze Erzgebirge an nur einem Tag erleben?

Ein Besuch im größten Miniaturpark Deutschlands ist wohl einer der entzückendsten Momente einer Entdeckungsreise durch Sachsen. In einem 17000 m<sup>2</sup> umfassenden Park werden entlang eines Rundweges mehr als 200 handgefertigte Modelle von Wahrzeichen und Bauwerken der Montanregion Erzgebirge gezeigt. Belebt wird die Szenerie von handgeschnittenen und oftmals beweglichen Holzfiguren.

Die Besucher bestaunen die farbenfrohe Welt der kleinen Häuschen, in der Mini-Holzhacker klopfen, winzige Kinder Karussell fahren oder Mini-Feuerwehrleute eifrig Wasser auf verkohlte Dächer spritzen. Ein ganz wesentlicher Teil im Park ist die Landschaftsgestaltung wie im richtigen Leben.

### KLEIN-ERZGEBIRGE OEDERAN

Richard-Wagner-Str. 2 | 09569 Oederan  
Tel.: 037292 284122  
Mail: [info@klein-erzgebirge.de](mailto:info@klein-erzgebirge.de)  
Web: [www.klein-erzgebirge.de](http://www.klein-erzgebirge.de)

Ende März bis  
Ende Oktober  
täglich von  
10 bis 18 Uhr

Parkplatzzufahrt:  
Gerichtsstraße 5  
09569 Oederan



**Riff  
RESORT  
BAD LAUSICK**

**Sonne  
Spaß  
und  
Abenteuer**

**FAMILIEN**  
FREUNDLICHE  
ÜBERNACHTUNG

**Bad- und Sauna-Eintritt im Übernachtungspreis  
bereits enthalten (am Anreise- und Bleibetag)**

[www.riff-resort.de](http://www.riff-resort.de)  
Bad Lausicker Thermenresort GmbH  
Am Riff 4 • 04651 Bad Lausick

# 37. Kasperiade in Radebeul – der Kasper erobert die Stadt

Das Puppentheater-Festival „Kasperiade“ für große und kleine Kasperfreunde ist nach nun 37 Jahren ohne Unterbrechung das älteste Kulturfest Radebeuls. Ob Wendeyahre, Flut oder Pandemien – der Kasper ließ sich nie den Mund verbieten. Das ist sein Job. Daran hindern ihn deshalb auch keine Baumaßnahmen auf der Meißner Straße. Er schnappt sich kurzerhand seine Puppen und übernimmt mit ihnen das Spaßkommando ein paar hundert Meter weiter. Der Karl-May-Hain lockt mit viel Grün und einem abenteuerlichen Lüftchen, das aus dem Wilden Westen des Karl-May-Museums herüber und bis zum Gemeindehaus der Lutherkirche weht. Dort lässt der Kasper am Wochenende auf sechs Bühnen seinen Puppen freien Lauf.

Damit sich Puppen wie auch kleine Kasperköpfe am Wochenende nach Herzenslust und unbeschwert austoben können, revanchiert sich der Kasper bei der Stadt mit der Sperrung der Karl-May-Straße während der gesamten Veranstaltungszeit. Der Eintritt ist frei! Solange der Kasper das Sagen hat, gilt dies an beiden Tagen ebenfalls für das Karl-May-Museum.



## Puppentheater-Programm

Auf dem Museumsgelände in Europas größtem Tipi wird Samstag und Sonntag das Kleine Salontheater Dresden kreativ. Karl Gündel und sein Gastspieler Michael

Heuser lassen in einer Schubkarre voll Sand den Wilden Westen als Schauplatz für Karl Mays Geschichten entstehen. DDR-Plastik-Indianer und Cowboys werden als die Helden Winnetou, Old Shatterhand & Co. lebendig. Bei einer Abendveranstaltung am Samstag erreicht dieses ausgefallene Abenteuer seinen Höhepunkt bei einer Stunde Theaterspaß mit „Karl May in der Schubkarre“. Speziell die Allerkleinste Kasperfreunde können sich bei den Figurentheatervorführungen im Saal und im Garten des Gemeindehauses der Lutherkirche eine große Portion Mut abholen. Franziska Till von den Landesbühnen Sachsen beweist mit „Kleiner Pinguin“, wie auch ein Tollpatsch mit Mut zum Ziel kommt. Unterdessen sorgt Jana Sonnenberg vom THEATER RANDFIGUR für Alarm, bzw. „Tatütata im Kinderzimmer“, wenn ein Kuschelhase zum Angsthäschen wird. Kaspers Erzfeind, der Teufel, steckt am Samstag nicht im Detail, sondern in einem „groovy“ Akkordeon des Theater Fuchs auf der Wiese am Spielplatz im Karl-May-Hain. Dort kümmert sich am Sonntag die Monsterbande des Dresdner

Figurentheaters von Jörg Brettschneider mit allerlei Unsinn um Dornröschen. In der Villa Nscho-tschi im Karl-May-Museum streiten sich in Bianka Heusers (Theatermanufaktur Dresden) Küchenschrank gleich zwei ganze Königreiche über die wirklich wichtigen Dinge im Leben, wenn „Die Salzprinzessin“ sich in den Prinzen verliebt.

## Festgelände

Der Kasper nimmt natürlich auch all seine Helferlein mit zu den neuen Spielorten, wo sie ihre Magie entfalten und eine zauberhafte Welt der Fantasie erschaffen, an der sich Besucher jeden Alters erfreuen können. Bunte Figuren schweben durch die laue Sommerluft. Die „Elbstelzen“ führen als zu groß geratene Zwerge zur nächsten Vorstellung oder zum heißgeliebten Eisstand. Der Herzteich im Karl-May-Hain verwandelt sich in ein Meer und die Wiese am Ufer zur Schiffswerft. Kleine und große Kapitäne bauen unter Anleitung Schiffe und navigieren diese über die eigens dafür geschaffenen Wasserbahnen. An unterschiedlichen Bastelständen werden Minirabaukunst zu Kreativgenies, die ganz neue Seiten an sich entdecken und den erwachsenen Kaspern wird ein kühler Tropfen Sächsischer Wein und sommerliche Livemusik serviert. Auch der Familienflohmarkt zieht mit um und bietet allerhand Mitbringsel und Kuriositäten an. Ein ganz besonderes Highlight im doppelten Sinne erleben die Besucher bei Turmführungen in der Lutherkirche. Mehrmals täglich können sie aus luftiger Höhe den Blick auf das bunte Treiben genießen.

**Kasperiade am 15./16. Juni**  
**Wo:** Karl-May-Hain: Karl-May-Straße 4a  
 Karl-May-Museum: Karl-May-Straße 5  
 Gemeindehaus der Lutherkirche:  
 Kirchplatz 2  
**Alle Infos auf**  
[www.kasperiade-radebeul.de](http://www.kasperiade-radebeul.de)

Kasperiade  
RADEBEUL  
15. + 16. Juni  
2024

Puppentheater-Festival

Karl-May-Hain,  
Gemeindehaus der  
Lutherkirche,  
Karl-May-Museum,  
[www.kasperiade-radebeul.de](http://www.kasperiade-radebeul.de)

Oppacher  
MINERALQUELLEN

Sparkasse  
Meißen

REWE

Dresden Elbtal

Wismut  
Hüttenberg  
Schleife  
Oderberg

## Puppen tanzen am Kultur-Bahnhof und durch die Höfe

Am 15./16. Juni übernehmen die Puppen auch das Kommando in Radebeul-Ost: Sie tanzen durch die Höfe und Gassen rund um den Kultur-Bahnhof bis zur Hauptstraße. Die Tänzer des MuNo DanceStudio werden vor dem Kulturbahnhof zu lebendigen Puppen. Dort gastiert auch der liebenswerte Allesredner Herr Arnold Böswetter. An die Allerkleinste richtet sich „Mampf und Happs“ mit dem Figurentheater der Landesbühnen Sachsen. Das Puppentheater P.Anika entführt mit „Rotkäppchen“ und „Der Froschkönig“ in die Welt der Grimmschen Märchen. Vom Kinderkanal ist Christian Bahrmann als großer Freund des blauen Kikaninchens bekannt – bei der Kasperiade erkundet er in seinem lustigen Stück „Kasper und der

Dinosaurier“ die Unterschiede zwischen groß und klein, leise und laut. Ein besonderer Höhepunkt ist am Samstagabend die große Kasperiade-Gala in der Arena vor dem Kultur-Bahnhof: Moderiert und kommentiert vom „Kultop“ Arnold Böswetter, präsentieren viele Künstler ein Best-Off ihrer Aufführungen vom Wochenende.

Auch das Festgelände ist voller Magie und Attraktionen. Fliegende Figuren schweben durch die laue Sommerluft, das historische Karussell löst den Alltag in Nostalgie auf, und riesige Zwerge weisen den Weg zur nächsten Vorführung. Die Elbstelzen gehören zur Kasperiade wie die Outlaw-Feuerwehr und die Bewegungsbaustelle vor dem Kultur-Bahnhof.

# Herzlich willkommen im Kulturschloss Großenhain



Foto: adobe.stock.com

## Ein vielfältiges Programm erwartet Sie ...

Das Kulturschloss mit seinem historischen Ambiente bietet den idealen Rahmen für Kulturerlebnisse, Kunstgenuss, Tagungen und Veranstaltungen aller Art. Kultur spiegelt das Lebensgefühl wider und inspiriert die Gemeinschaft. Erfreuen und genießen, sich ausdrücken und unterhalten, das ist hier Programm:

**Theaterinszenierungen - Sinfoniekonzerte - Kleinkunst - Chanson- und Jazzabende - Ausstellungen - Tagungen - Schulungen - Tanzveranstaltungen bis hin zu Open-Air-Events im Schlossgraben.**

Ebenso stehen verschiedene Räumlichkeiten für Hochzeits-, Familien- und Firmenfeiern sowie Tagungen zur Verfügung. Der Bergfried, das markante Wahrzeichen des Kulturschlosses, kann nach Voranmeldung (ab 10 Personen) bestiegen werden. Er bietet von seiner knapp 27 Meter hohen Aussichtsplattform den freien Blick auf die Stadt und in die unendliche Weite der Großenhainer Pflege.

## Veranstaltungstipps:

In den Sommermonaten Juli und August stehen zwei Konzerte im Palais Zabeltitz auf dem Veranstaltungskalender: Am 7. Juli feiern Liane Fietzke und Ehemann Norbert Fietzke, bekannt als Duo >con emozione< ihr 30-jähriges Bühnenjubiläum. Ihr Programm „Auf dem Weg zum Erfolg“ mit Liedern, Intermezzis und Anekdoten von Barock bis Musical, ist eine brillante Mischung aus vielen Genres, die die Musik zu bieten hat.



Am 11. August sind „Liebesgrüße an Lehár“ zu erleben, zu Ehren des 150. Geburtstags des wohl berühmtesten Operettenkomponisten aller Zeiten, verfasst von acht

Foto: PR



zeitgenössischen Frauen mit Briefen und Tagebucheinträgen an den Jubilar. Beim Verfassen der Texte verlieren sie sich in die unsterblichen Klänge aus der Feder von Franz Lehár. Star-Sopranistin Ingeborg Schöpf (Staatsoperette Dresden) leitet ihnen Gestalt und Stimme, denn sehr oft reichen die eigenen Worte nicht aus, und nur Lehárs einzigartige Musik lässt sie die wahren Gefühle zeigen. Am Klavier begleitet sie der Operettenspezialist und Erste Kapellmeister der Staatsoperette Dresden, Christian Garbosnik.

Foto: Joachim Gern



Mit dem Programm „Auf ein Wort, Herr Gysi“ startet nach der Sommerpause die zweite Spielzeit 2024 im Schloss Großenhain (14.09., 19 Uhr). Gysi on tour durchs Leben – wie es ist, wie es sein und verändert werden sollte. Die Moderation des Abends übernimmt der Journalist Hans-Dieter Schütt. Literarisch können Sie sich auf bekannte Gesichter freuen. „Wenn Overbeck (wieder) kommt ...“ (21.09., 19 Uhr) gibt's neue schräg-kriminelle Kurzgeschichten. Roland Jankowsky, der Schauspieler hinter Overbeck, ist neben den Dreharbeiten seit einigen

Jahren sehr erfolgreich mit seiner Krimilesung auf Tour. Sein „alter Ego“ scheint auch in diesem Genre präsent, sitzt „uneingeladen“ am Lesetisch und kommentiert den Vortrag mit origineller Körpersprache, gelegentlichen Querverweisen und Bonmots. Am 15.09., 17 Uhr gibt es Texte von Rilke, Hesse, Celan und Goethe im Wechsel mit Liedern von Schubert, Schumann und Fanny Hensel. Mit dem Programm „Vor lauter Lauschen und Staunen sein still“ gastieren Stefan Bien (Bariton) und Kerstin Loeper im Palais Zabeltitz. Und anlässlich des 8. Todestages von Manfred Krug liest sein Sohn Daniel Krug vor dem Konzertfilm am 26.10., 19 Uhr Anekdoten aus dessen letzten Buch „Mir fällt gerade ein ... – Ein Sammelsurium“. Natürlich kommen auch Freunde von Theater, Comedy und Kabarett nicht zu kurz. Neben Peter Kube und Jürgen Haase in der Komödie „Zwei Genies am Rande des Wahnsinns“ (28.09., 19.30 Uhr), Carolin Fischer & Ralf Bärwolff, beide bekannt von den academixern aus Leipzig (16.11., 19.30 Uhr) sowie der Herkuleskeule (21.12., 19.30 Uhr) gastieren auch die Landesbühnen Sachsen mit großartigen Aufführungen wieder in der zweiten Jahreshälfte im Großenhainer Kulturschloss.

Darüber hinaus erwarten die Besucher abwechslungsreiche Philharmonische und Unterhaltungskonzerte mit der Elbländer Philharmonie Sachsen.

Foto: PR



Eine Übersicht unseres gesamten Angebotes und aktueller Veranstaltungen finden Sie unter [www.kulturzentrum-grossenhain.de](http://www.kulturzentrum-grossenhain.de)  
**Kulturzentrum Großenhain GmbH**  
Schlossplatz 1, 01558 Großenhain

## Veranstaltungstipps Schloss Großenhain

14.09.  
19 Uhr

(c) Achim Gern

Auf eine Cerrywurst mit Gregor Gysi

**Auf ein Wort,  
Herr Gysi!**

ZWEI GENIES AM RANDE DES Wahnsinns

28.09.  
19.30 Uhr

2

19.10.  
19.30 Uhr

5. GROSSENHAINER KABARETT NACHT

CHARLY BRAES

Zum Film liest Daniel Krug

MANFRED KRUG FILM

Plane Matthias Büzel-Gasparoff & Filte Andreas Bickling  
Dress Tom Güter Drama Wolfgang „Zicke“ Schneider

CHARLY BRAES

26.10.  
19 Uhr

**Kulturschloss**  
Großenhain | Tel. (03522) 505555  
Schlossplatz 1 • 01558 Großenhain  
[www.kulturzentrum-grossenhain.de](http://www.kulturzentrum-grossenhain.de)





# Smarte Urlaubsbetreuung für die Aquariumbewohner

Dank digitaler Aquarientechnik sind Fische und Co. stets bestens versorgt

Fährt man in den Urlaub, möchte man seine Haustiere gut versorgt wissen. Aquariumbesitzer haben es hier einfacher als viele andere Tierhalter. Denn mit der richtigen Vorbereitung und Technologie ist es problemlos möglich, dass Fische und Pflanzen in gewohnter Wohlfühlatmosphäre gesund bleiben, während man seine wohlverdiente Auszeit genießt.

## Aquarium für die Urlaubszeit vorbereiten

Ein sauberes Aquarium ist die beste Voraussetzung für einen reibungslosen Ablauf während der Abwesenheit. Daher sollte man vor dem Urlaub das Aquarium gründlich reinigen, die Wasserqualität überprüfen und gegebenenfalls einen Teilwasserwechsel durchführen. Die Temperatur, der pH-Wert und die Wasserkärtze sollten im optimalen Bereich liegen. Moderne digitale Aquarientechnik ermöglicht es, kabellos über WLAN per Smartphone, Tablet oder PC das Aquarium zu programmieren und zu überwachen. Dadurch wird sichergestellt, dass die Unterwasserwelt ihr ökologisches Gleichgewicht behält und Fische



Per Smartphone, Tablet oder PC lässt sich die smarte Aquarientechnik steuern und kontrollieren – auch während des Urlaubs.

Foto: DJD/Eheim/Gorodenkoff - stock.adobe.com

## Ihre Barf-Welt in Sachsen

Ihr Hund und Ihre Katze haben nur das Beste verdient.

Pure Natur ohne Konservierungsstoffe und Geschmacksstärker, so wie die Natur die Ernährung von Hund und Katze vorsieht. Viele Zivilisationskrankheiten, wie Allergie, Diabetes etc., können auf Fehl- bzw. Falschernährung zurückgeführt werden.

Eine natürliche und artgerechte Ernährung bedeutet für uns auch, auf Wünsche, Bedürfnisse und Vorlieben Ihrer Fellnasen einzugehen.

Darum bieten wir nicht nur eine von unserem „Qualitätsmanagement“ getestete Auswahl an Fleischprodukten an, sondern auch ausgewählte Premium-Fleischdosen in bester



Qualität, eine Auswahl von natürlichen Kauartikeln sowie eine sorgfältige Auswahl an besonders wertvollen Trockenfuttern und Nahrungsergänzungen.

Haben Sie schon einmal etwas von Aromapflege gehört? Nein? Kommen Sie doch einfach mit Ihrem Hund vorbei und testen diese.

## UNSERE SERVICES FÜR SIE



**Tiernahrung Rau**  
OT Leutewitz 1  
01665 Käbschütztal  
Tel. (035244) 49211  
[info@tiernahrung-rau.de](mailto:info@tiernahrung-rau.de)

- Online bestellen und im Geschäft abholen**
- HeimlieferService**
- bequemer Versand**

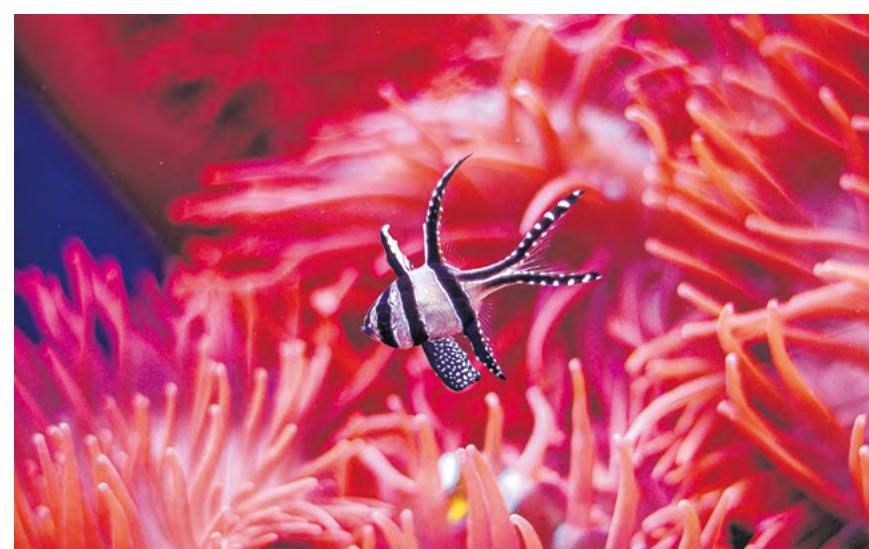
**[www.tiernahrung-rau.de](http://www.tiernahrung-rau.de)**

**Öffnungszeiten:**  
Mo, Mi, Do 8.00–16.00 Uhr  
Di, Fr 8.00–18.00 Uhr  
Sa 10.00–14.00 Uhr

sowie Pflanzen optimale Lebensbedingungen vorfinden. Dieses digitale Angebot umfasst eine Vielzahl von Geräten, angefangen vom Aquarienfilter über die Beleuchtung und Heizung bis hin zur CO2-Versorgung. Ein kostenloser Ratgeber zum Herunterladen unter [www.eheim.com](http://www.eheim.com) informiert über die smarten Möglichkeiten der Aquarienpflege.

## Smarter Futterautomat versorgt die Fische

Besonders praktisch für die Urlaubszeit ist ein intelligenter Futterautomat wie der Eheim autofeeder+. Mit diesem kann man Fütterungszeiten und Futtermengen individuell festlegen und sogar einen Fastentag einrichten. Ein Überfütterungsschutz sorgt dafür, dass die Fische immer die richtige Menge an Futter erhalten, was sich positiv auf ihre Gesundheit und Entwicklung aus-



Moderne Aquariumtechnik trägt dazu bei, dass sich die Fische im Becken wohl fühlen.

Foto: DJD/Eheim/Evgeniy - stock.adobe.com

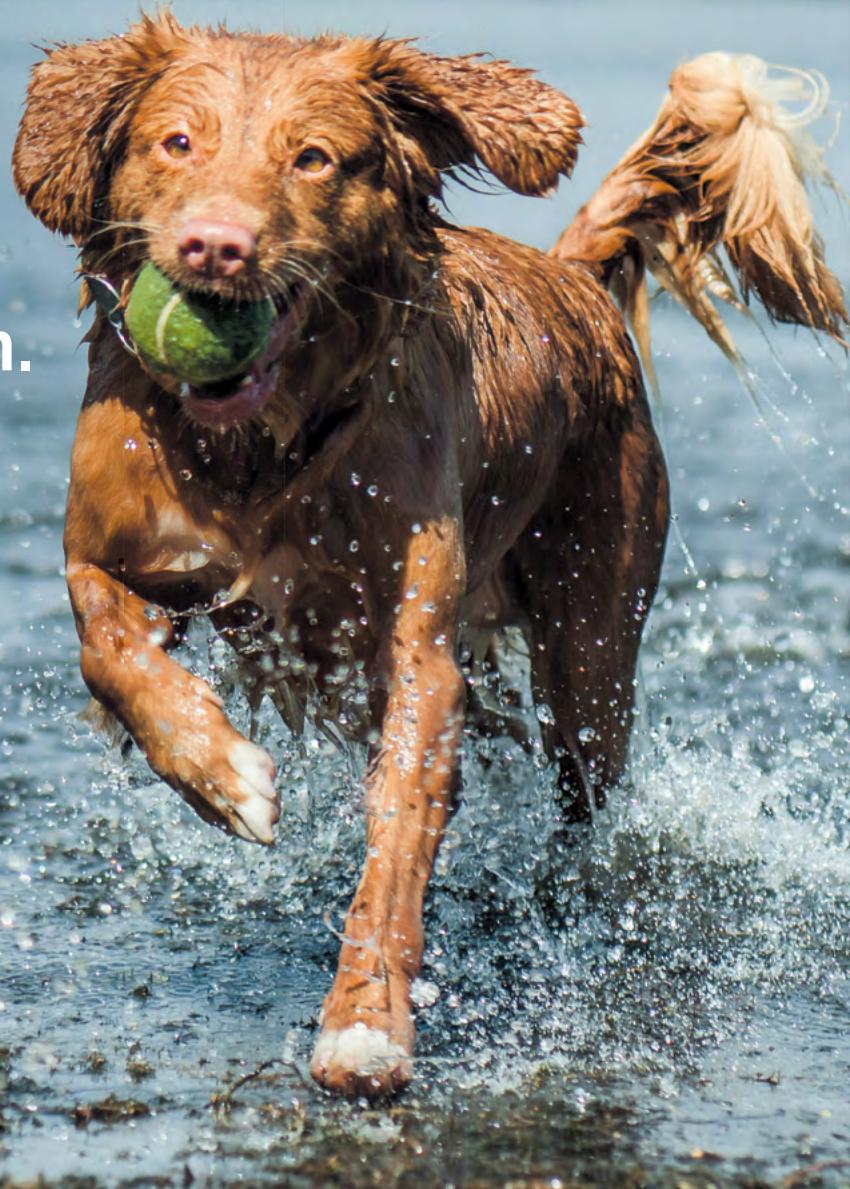
**zoo  
& Co.**

**Daßler**

# Sommerfreude für dein Tier!

Entdecke unsere erfrischenden Wasserspielzeuge und sorge für Abkühlung und Spaß an heißen Tagen.

- Qualifizierte Zoohandlung mit Herz
- Umfangreiches Sortiment
- Starke Handelsmarken
- ZOO & Co. Markenwelt
- Erlebniseinkauf
- Tolle Angebote



**ZOO & Co. Daßler**

**ZOO & Co. Coswig**  
Dresdner Straße 119d • 01640 Coswig

**ZOO & Co. Dresden Elbe-Park**  
Peschelstraße 33 • 01139 Dresden

**ZOO & Co. Dresden-Pieschen**  
Großenhainer Str. 108 a • 01127 Dresden

**ZOO & Co. Dresden-Nickern**  
Dohnaer Straße 246 • 01239 Dresden

**[www.zooundco-dassler.de](http://www.zooundco-dassler.de)**

## Stadtrat tagt am 13. und 14. Juni im Plenarsaal des Neuen Rathauses

Die nächste Sitzung des Stadtrates findet statt am Donnerstag, 13. Juni 2024, 16 Uhr und 14. Juni 2024, 15 Uhr, im Neuen Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1.

### Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:

- 1 Bekanntgabe nicht öffentlicher Beschlüsse
- 2 Bericht des Oberbürgermeisters
- 3 Einwohnerfragestunde
- 3.1 Stadtratsbeschluss 2019 – Kiessee Leuben zur sicheren Badestelle entwickeln
- 3.2 Petition „Erhalt des Stausees Cossebaude“
- 3.3 Feuerwerke werktags
- 3.4 Steuergeldverschwendungen Verkehrsvorschuss Blaues Wunder
- 3.5 Saubere Stadt Dresden
- 3.6 Einfluss der Stadt Dresden auf Preisgestaltung der SachsenEnergie
- 3.7 Energiebedarf im Bereich Sportstätten
- 3.8 Neubau Müllverbrennungsanlage
- 4 Einigungsverfahren Gremienbesetzung - bei Bedarf
- 5 Tagesordnungspunkte ohne Debatte
- 6 Durchführungsvertrag zwischen der Landeshauptstadt Dresden und der Deutschen Bundesgartenschau-Gesellschaft mbH (DBG) sowie Gründung der BUGA Dresden 2033 gGmbH
- 7 Fortschreibung der investiven Finanzplanung 2024 durch Umverteilung des Mittelabflusses ausgewählter Projekte auf die Jahre 2025 bis 2027
- 8 Sicherstellung der Finanzierung des Multisportevents „Die FINALS 2025“ und Förderung der an den FINALS beteiligten Sportfachverbänden
- 9 Betriebsbeihilfe für die Stadion Dresden Projektgesellschaft mbH & Co. KG
- 10 Berufliches Schulzentrum für Agrarwirtschaft und Ernährung Dresden (BSZ AuE), Schulstandort Altroßthal, Altroßthal 1, 01169 Dresden - Neubau einer Einfeld-Sporthalle
- 11 Neubau eines Gerätehauses für die Stadtteilfeuerwehr Reitzendorf, Meixstraße 4 in 01328 Dresden
- 12 Regelung von Eintrittspreisen am Europäischen Zentrum der Künste Hellerau
- 13 Sachstand und weiteres Verfahren für die Realisierung eines Gedenk- und Erinnerungsortes im Kontext des Messerangriffs am 4. Oktober 2020 in der Rosmaringesse/Schloßstraße - A0155/20 - „An die Opfer religiös motivierter Gewalt erinnern“
- 14 Fachkonzept sonstiger sozialer Angebote für Dresden - Sozialplanerisches Handlungskonzept
- 15 Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 6024, Dresden-Neustadt, Albertstadt Ost/Jägerpark  
hier: 1. Abwägungsbeschluss, 2. Satzungsbeschluss sowie Billigung der Begründung und der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 a Abs. 1 BauGB zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan
- 16 Bebauungsplan Nr. 244 z, Dresden-Weißenberg Nr. 1, Gewerbepark Weißenberg hier: 1. Abwägungsbeschluss, 2. Satzungsbeschluss sowie Billigung der Begründung
- 17 Änderung der Beschlussfassung V1888/22 vom 16. Juni 2023 im Beschlusspunkt 4 hinsichtlich der Neutermierung des Konzessionszeitraumes für Kino- und

Konzertveranstaltungen am Königsufer 18 Ja zu den Filmnächten am Elbufer 19 Schloss Albrechtsberg - Instandsetzung Römisches Bad: Grundsatz- und Baubeschluss

20 Aufbau und Betrieb eines Energie-managementsystems und Strategie für einen klimaneutralen und nachhaltigen Gebäudebestand der Landeshauptstadt Dresden unter Anwendung des Leitfa-dens „Nachhaltige kommunale Gebäude Dresden“

21 Campuslinie, Straßenbahnneubaustrecke Löbtau - Südvorstadt - Strehlen, Teil-strecke 1.3: Nürnberger Straße - Zellescher Weg - Caspar-David-Friedrich-Straße, Änderung zur Vorplanung

22 Bebauungsplan Nr. 203 z, DD-Klotzsche Nr. 20, Boltenhagener Straße/Flughafenstraße (Teilaufhebung)

hier: 1. Abwägungsbeschluss, 2. Satzungsbeschluss sowie Billigung der Begründung Bebauungsplan Nr. 203 a, DD-Klotzsche Nr. 21, Boltenhagener Straße/Flughafenstraße (Änderungssatzung)

hier: 1. Abwägungsbeschluss, 2. Satzungsbeschluss sowie Billigung der Begründung 23 Bebauungsplan Nr. 31, Dresden-Leubnitz-Neuostra Nr. 2, Wilhelm-Franke-Straße

hier: 1. Abwägungsbeschluss, 2. Satzungsbeschluss sowie Billigung der Begründung und der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 a Abs. 1 BauGB zum Bebauungsplan

24 Erwerb eines Grundstücks in der Gemarkung Neustadt

25 Änderungsverordnung zur Polizeiverordnung der Landeshauptstadt Dresden als Kreispolizeibehörde zur Abwehr von Gefahren für die öffentliche Sicherheit und Ordnung in Dresden (PolVO Sicherheit und Ordnung)

26 Politisches Ehrenamt absichern, gefahrloses und faires Plakatieren gewährleisten - Anpassung der Wahlwerbesatzung

27 Vertagungen aus der Sitzung 16. Mai 2024

27.1 Neubenennungen einer Straße, zweier Wege und eines Platzes

27.2 Neubenennung von Straßen, hier Benennung einer Straße im Bebauungsplan Nr. 3027 A, Dresden-Altstadt I Nr. 52, Ferdinandplatz/Verwaltungszentrum in „Gebrüder-Arnhold-Platz“

27.3 Benennungskonzept für Straßen und Plätze rund um das neue Verwaltungszentrum

27.4 Corona Impfschäden - Aufklärung, Aufarbeitung und Hilfe für Betroffene

27.5 Für eine saubere Stadt! Graffiti-Schmierereien beseitigen

27.6 Neue Multifunktionsarena für Spitzensport und Spartenveranstaltungen - Margon Arena für Breitensport sanieren

27.7 Einbürgerungsverfahren verbessern und beschleunigen

27.8 Fortschreibung Bäderkonzept 2025/2030

27.9 Dresdner Straßen- und Stadtteilfeste erhalten

27.10 Vonovia-Erwerb für kleingenossenschaftliche Mietmodelle nutzen!

27.11 Für ein schönes Bahnhofsumfeld - Vorplatz Hauptbahnhof Ost neu gestalten

27.12 Zustand der Dresdner Brücken

27.13 Fortführung der Planung des Pro-

menadenrings zwischen Dr.-Külz-Ring, Rathausplatz und Kreuzstraße (Promenade Süd-Ost) sowie zwischen Pirnaischem Platz, Akademiestraße und Elbe (Promenade Nord-Ost)

27.14 Begrünung verstetigen und Aufenthaltsqualität vor dem Kulturpalast verbessern

27.15 Entwicklung der Schulbibliotheken fortsetzen

27.16 Satzung der Landeshauptstadt Dresden für den Integrations- und Ausländerbeirat

27.17 Vorschlag zur Straßenbenennung einer neuen öffentlichen Verkehrsfläche zwischen Käthe-Kollwitz-Ufer und Florian-Geyer-Straße

27.18 Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Landeshauptstadt Dresden Antrag gemäß § 36 Absatz 5 SächsGemO liegt vor. Termin im beschließenden Gremium bindend.

27.19 Freiflächen und nichtkommerzielle Open Air Veranstaltungen für Dresden

27.20 Kulturentwicklungsplan 2020 umsetzen - Atelierräume für Künstlerinnen und Künstler in Dresden sichern

27.21 Pilotprojekt zur Anpassung an verändernde klimatische Bedingungen im Stadtteil Pieschen

27.22 Entkriminalisierung des Fahrens ohne Fahrschein bei den Dresdner Verkehrsbetrieben

27.23 Insourcing der Speisenversorgung am Städtischen Klinikum Dresden

27.24 Abmietung des Objektes Hermann-Mende-Straße 1

Antrag gemäß § 36 Absatz 5 SächsGemO liegt vor. Termin im beschließenden Gremium bindend.

27.25 Für Naherholung, Lebensqualität und Gesundheit: Erlebnisbad Elbamare erhalten.

Antrag gemäß § 36 Absatz 5 SächsGemO liegt vor. Termin im beschließenden Gremium bindend.

27.26 Sozialen Wohnungsbau in Dresden in Schwung bringen und Erwerb von Vonovia-Grundstücken für gemeinwohlorientierte Wohnformen nutzen!

Antrag gemäß § 36 Absatz 5 SächsGemO liegt vor. Termin im beschließenden Gremium bindend.

27.27 Endgültige Stilllegung des Pumpspeicherwerkes Niederwartha rechtskonform? Antrag gemäß § 36 Absatz 5 SächsGemO liegt vor. Termin im beschließenden Gremium bindend.

28 Fortschreibung Fachplan Kindertageseinrichtungen und Kindertagespflege für das Schuljahr 2024/2025

29 „Prävention kooperativ gestalten“ - Konzept zur Neuausrichtung der kommunalen Kriminalprävention der Landeshauptstadt Dresden

30 Satzung zur Änderung der Satzung der Landeshauptstadt Dresden über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung von Sportstätten und die außerschulische Nutzung von Schulsportanlagen und Aufhebung des Entgeltkataloges des EB Sportstätten Dresden

31 B0269 - Brücke über die Rohrtrasse des Pumpspeicherwerks Niederwartha im Zuge der Friedrich-August-Straße - Ersatzneubau des Überbaus und Generalinstanzsetzung der Widerlager

32 „Jugendhilfe“ im DDR-Regime - Gedenkorte sichtbar machen!

33 Neue Firmenansiedlungen im Dresdner Norden - gute Integration in Stadtteil und Verkehrsnetze sicherstellen

34 Energiewende entschlossen unterstützen - Potenzial für Windkraftanlagen auf Dresdner Stadtgebiet evaluieren und nutzen

35 Verfestigung des Angebotes „Fit im Park“

36 Sicheres Radfahren - Geschützte Radfahrstreifen für Dresden

37 Interkulturelles Engagement würdigen - Dresdner Integrationspreis wiederbeleben

38 Vorkaufsrechtssatzung für Kleingartenanlagen

39 Arbeitsgelegenheiten für alle Asylbewerber - was tut die Stadt Dresden

40 Abbruch des Verkehrsversuchs an der Flügelwegbrücke

Antrag gemäß § 36 Absatz 5 SächsGemO liegt vor. Termin im beschließenden Gremium bindend.

### Nachtrag in öffentlicher Sitzung:

47 Gesamtkonzept Lebenslanges Lernen in Dresden

..... www.dresden.de/livestream

ratsinfo.dresden.de



NATURRUHE Friedewald GmbH  
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten  
der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:  
Mittlere Bergstraße 85  
01445 Radebeul  
(Termine nach Vereinbarung)

Telefon: 0351-65631638  
Mobil: 0172-8833166

Parkplatz Bestattungswald:  
(gegenüber) Kreyernweg 91  
01445 Radebeul  
[kontakt@naturruhe-friedewald.de](mailto:kontakt@naturruhe-friedewald.de)  
[www.naturruhe-friedewald.de](http://www.naturruhe-friedewald.de)

## Stellenangebote der Landeshauptstadt Dresden

**Stadt verwalten.  
Dresden gestalten.**

dresden.de/karriere



In der Landeshauptstadt Dresden sind die folgenden Stellen zu besetzen.



Weitere Informationen zu Voraussetzungen und Erwartungen finden Sie unter [bewerberportal.dresden.de](http://bewerberportal.dresden.de)

■ Das Amt für Kultur und Denkmalschutz, Theaterhaus Rudi, sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt befristet als Abwesenheitsvertretung einen

**Veranstaltungstechniker (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 6

Chiffre: 41240508

**Bewerbungsfrist: 20. Juni 2024**

■ Das Bürgeramt sucht zum 1. August 2024 unbefristet einen

**Sachbearbeiter Bevölkerungsstatistik (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 8

Chiffre: 33240601

**Bewerbungsfrist: 21. Juni 2024**

■ Das Amt für Kultur und Denkmalschutz, Staatsoperette Dresden, sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt befristet als Abwesenheitsvertretung einen

**Bühnenhandwerker (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 6

Chiffre: 41240601

**Bewerbungsfrist: 21. Juni 2024**

■ Das Jugendamt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet einen

**Sachbearbeiter Unterhaltsvorschuss (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 9 b

Chiffre: 51240509

**Bewerbungsfrist: 21. Juni 2024**

■ Das Jugendamt sucht zum 20. Oktober 2024 befristet als Mutterschutz- und Elternzeitvertretung einen

**Sachbearbeiter Vertrags- und Prozessmanagement (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 9 a

Chiffre: 51240510

**Bewerbungsfrist: 21. Juni 2024**

■ Das Amt für Hochbau und Immobilien-

verwaltung sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt befristet bis 30. April 2026 einen

**Sachbearbeiter Verträge (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 9 c

Chiffre: 65240501

**Bewerbungsfrist: 21. Juni 2024 (Verlängerung)**

■ Das Straßen- und Tiefbauamt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet einen

**Planungsingenieur für Verkehrsbauvorhaben (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 11

Chiffre: 66240505

**Bewerbungsfrist: 21. Juni 2024**

■ Das Amt für Gesundheit und Prävention sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet einen

**Physiotherapeut (m/w/d)**

Arbeitszeit: Teilzeit 30 Stunden pro Woche – mit der Möglichkeit der Stundenaufstockung, Entgeltgruppe 9 a

Chiffre: 53240504

**Bewerbungsfrist: 23. Juni 2024**

■ Das Ordnungsamt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt befristet als Abwesenheitsvertretung einen

**Sachbearbeiter Kfz-/Haftpflichtversicherungsüberwachung (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 7

Chiffre: 32240601

**Bewerbungsfrist: 24. Juni 2024**

■ Das Jugendamt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet einen

**Mitarbeiter Jugendhilfe im Strafverfahren (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 6

Chiffre: 51240601

**Bewerbungsfrist: 24. Juni 2024**

■ Das Ordnungsamt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet zwei

**Sachbearbeiter Zulassung I (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 7

Chiffre: 32240602

**Bewerbungsfrist: 25. Juni 2024**

■ Das Straßen- und Tiefbauamt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt un-

befristet einen

**Sachbearbeiter Verkehrsanlagen und Umwelt – Ingenieur (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 10

Chiffre: 66240601

**Bewerbungsfrist: 25. Juni 2024**

■ Das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt sucht zum 1. August 2024 unbefristet einen

**Sachbearbeiter**

**Lebensmittelüberwachung/ Verwaltungsverfahren (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 9 b

Chiffre: 36240601

**Bewerbungsfrist: 26. Juni 2024**

■ Das Straßen- und Tiefbauamt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet einen

**Sachbearbeiter Verkehrsleit- und Informationssysteme, Umwelt – Ingenieur (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 11

Chiffre: 66240603

**Bewerbungsfrist: 26. Juni 2024**

■ Das Rechnungsprüfungsamt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet einen

**Koordinator Anti-Korruption/ Hinweisgeberschutz (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 13

Chiffre: 14240601

**Bewerbungsfrist: 28. Juni 2024**

■ Das Jugendamt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet einen

**Sachbearbeiter Prozessvertretung Unterhaltsvorschuss (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 9 c

Chiffre: 51240508

**Bewerbungsfrist: 28. Juni 2024**

■ Das Jugendamt sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt unbefristet einen

**Stabstellenreferent Strategie (m/w/d)**

Arbeitszeit: Vollzeit, Entgeltgruppe 13

Chiffre: 20240501

**Bewerbungsfrist: 5. Juli 2024 (Verlängerung)**

## Impressum



**Dresdner Amtsblatt**

Mitteilungsblatt der  
Landeshauptstadt Dresden  
[www.dresden.de/amtsblatt](http://www.dresden.de/amtsblatt)

**Herausgeber**

Landeshauptstadt Dresden  
Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll  
Dr.-Külz-Ring 19  
Postfach 12 00 20  
01001 Dresden  
Telefon (03 51) 4 88 23 90  
E-Mail [presse@dresden.de](mailto:presse@dresden.de)  
[www.dresden.de](http://www.dresden.de)  
[www.dresden.de/social-media](http://www.dresden.de/social-media)

**Redaktion/Satz**

Barbara Knifka, kommissarische  
Amtsleiterin (verantwortlich),  
Marion Mohaupt, Sylvia Siebert,  
Andreas Tampe

**Redaktionsschluss:**

dienstags der Vorwoche

**Verlag, Anzeigen, Verlagsbeilagen und -sonderveröffentlichungen**

DDV Sachsen GmbH  
DDV Media  
Ostra-Allee 20  
01067 Dresden  
Telefon (03 51) 48 64 48 64  
E-Mail [DresdnerAmstblatt@ddv-mediengruppe.de](mailto:DresdnerAmstblatt@ddv-mediengruppe.de)  
[www.ddv-media.de](http://www.ddv-media.de)

**Druck**

DDV Druck GmbH,  
Dresden

**Vertrieb**

MEDIA Logistik GmbH,  
Meinholtstraße 2, 01129 Dresden  
[servicecenter@post-modern.de](mailto:servicecenter@post-modern.de)

**Bezugsbedingungen**

Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags. Es liegt kostenlos in den Rathäusern, Stadtbezirksamtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in Filialen der Ostsächsischen Sparkasse Dresden sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus. Alle Auslagenstellen sind unter [www.dresden.de/amtsblatt](http://www.dresden.de/amtsblatt) zu finden.

**Jahresabonnement über Postversand:**

Das Abonnement kostet 74,90 Euro inkl. Mehrwertsteuer, Porto und Versand. Die Aufnahme eines Abonnements ist monatlich bei anteiligem Abonnement möglich. Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres bei der MEDIA Logistik GmbH nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein. Ältere Ausgaben des Amtsblattes finden Sie im Amtsblatt-Archiv auf

[www.dresden.de/amtsblatt](http://www.dresden.de/amtsblatt)





**Haarpflege**  
eG

MEHR ALS  
EIN FRISEUR

## Sommer, Sonne, Reisezeit - Schönes Haar zu jeder Zeit

Gerade im Sommer braucht Ihr Haar besonders viel Aufmerksamkeit.

Wir beraten Sie gern zu:

- Sonnenschutz
- Feuchtigkeitspflege
- Reisegrößen
- Farbschutz
- After-Sun-Pflege

HAARPFLGE-DRESDEN.DE

**Haarpflege**  
eG

MEHR ALS EIN FRISEUR

# Kreuzfahrten mit viel Musik



**-400 €**  
Last-Minute  
Rabatt

Niederlande & Belgien  
mit André Rieu Konzert

6 Tage mit Roermond – Maastricht – André Rieu Konzert – Antwerpen – Dordrecht – Nijmegen an Bord der MS Dutch Symphony

Reisetermine: 06.07. – 11.07.2024 | Reisecode: NL-KFAND  
DK Hauptdeck 1.048 € • DK Oberdeck/frz. Balkon 1.518 €

inkl. Konzertkarte  
für André Rieu (B3)



**-200 €**  
Frühbucher  
Rabatt

Donau-Kreuzfahrt mit  
Violinistin Katrin Wettin

8 Tage inklusive 4 Ausflügen mit Passau – Bratislava – Budapest – Donauknie – Wien – Dürnstein – Melk – Linz – Passau an Bord der MS Dutch Grace

Reisetermine: 31.08. – 07.09.2024 | Reisecode: HU-ROSSI  
DK Hauptdeck 1.598 € • DK Oberdeck/frz. Balkon 2.048 €



inkl. Konzert- & Tanz-  
abende mit Katrin Wettin

**eberhardt**

Richtig reisen. In die ganze Welt.

- An- & -Abreise im 4-Sterne-Bus mit Start in Dresden oder Pirna
- Reisebegleitung ab/an Dresden
- Vollpension an Bord